



العمل والمشروع التجاري والتعليم: دليل المهاجرين في مدينة كورك

تم النشر بواسطة Nasc: المركز الأيرلندي لدعم المهاجرين

بدعم من مكتب وزير الاندماج وشركة Pobal

هذا الدليل متوفر باللغة الفرنسية والبولندية والعربية والروسية والصينية الرسمية من خلال موقع الويب الخاص
بمركز Nasc وهو: www.nascireland.org

معلومات النشر

تم النشر بواسطة Nasc، المركز الأيرلندي لدعم المهاجرين، الكائن في 35 شارع ماري ستريت، بمدينة كورك.

كافة المعلومات صحيحة اعتباراً من مارس 2008

حقوق الطبع والنشر الخاصة بالمحتوى © مملوكة لمركز Nasc لعام 2008

شكر خاص للأسماء التالية:

- شكر خاص للأسماء التالية:

إيميت مورفي

بيتر سزوفاك

ريدموند جينينجس

مايكل ليونس

بول دونيار

فيونا فين

مركز Nasc: المركز الأيرلندي لدعم المهاجرين

مركز Nasc هو عبارة عن مؤسسة غير حكومية، مقرها مدينة كورك، تسعى إلى تلبية احتياجات المهاجرين في منطقة كورك.

والمركز اشتق اسمه من الكلمة الأيرلندية "nasc" (والتي تعني حلقة الوصل)، ولذا فهو يعتبر بمثابة حلقة الوصل بين المهاجر في كورك والمجتمعات المستضيفة. ويسعى مركز Nasc إلى إيجاد بيئة تتيح الاندماج الاجتماعي لكافة شرائح المجتمع استناداً إلى مبادئ المساواة والاندماج الاجتماعي وحقوق الإنسان.

وتتمثل رسالة مركز Nasc في أن يكون مصدرًا للدعم والتنمية الذاتية للمهاجرين سواء على المستوى الفردي أو الجماعي، بالإضافة إلى أنه يستعين بالخبرات المتوفرة لديه من أجل تعزيز السياسات التي تتسم بالعدل والاتساق والشفافية.

وثمة ثلاثة أركان يستند إليها عملنا وهي:

1) خدمات المساندة الشخصية

• حيث يوفر مركز Nasc نصيحة شخص-إلى-شخص بشأن كافة أوجه الكتيب الذي بين يديك

2) بناء القدرة وتطوير المجتمع

3) العمل المتعلق بالسياسات والحملات.

ويندرج مشروع Employment, Enterprise and Education "العمل والمشروع التجاري والتعليم" ضمن ركن السياسات والحملات للعمل الذي نقوم به.

والمركز مفتوح من الساعة 9 صباحاً وحتى 5:30 مساءً، خلال أيام الأسبوع. كما يقوم مركز Nasc بتوفير مساحة مكتبية للأقلية والمؤسسات العرقية في العطلات الأسبوعية وأيضاً إجراء الدورات في المساء.

عنوان المركز: Nasc, The Irish Immigrant Support Centre

Enterprise House

Mary Street 35

Cork

هاتف: + 353 21 431 7411

البريد الإلكتروني: info@nascireland.org

موقع الويب: www.nascireland.org

شركة ذات مسؤولية محدودة مسجلة برقم 335227

مؤسسة خيرية مسجلة برقم CHY13752

مقدمة

ولكي تحقق عملية الاندماج النجاح المنشود منها في كورك، ثمة حاجة واضحة إلى معاونة المهاجرين على الحصول على فرصة للعمل والتعليم، هذا إلى جانب الحث على إقامة المشاريع التجارية بصورة أكبر.

ولا ريب أنه من الصعب على الوافد الجديد إلى أي مدينة معرفة المكان الذي يتوجه إليه للبحث عن وظيفة أو المكان الذي يمكن من خلاله العثور على الدورة التدريبية الصحيحة أو المكان الذي يمكن من خلاله الحصول على المشورة لإقامة عمل تجاري. ومن هذا المنطلق، قام مركز Nasc بإعداد هذه المطبوعة تلبية للحاجة إلى توفير قدر أكبر من المعلومات والتي تستهدف المهاجرين في مدينة كورك على وجه التحديد.

وهذه المطبوعة تُعد جزءاً من مشروع "العمل والمشروع التجاري والتعليم"، والذي انطلق في أبريل 2007. وقام مكتب وزير الاندماج بتمويل المشروع كجزء من الجهود التي يقوم بها لتقديم المزيد من الموارد لدعم عملية اندماج المهاجرين الشرعيين في المجتمع الأيرلندي.

وهذه المطبوعة هي مجرد حلقة في سلسلة من الأعمال التي يقوم بها مركز Nasc طوال العام لتعزيز المزيد من الاندماج والحث على التفكير الإستراتيجي فيما يتعلق بالمسائل الحيوية كالعمل والمشروع التجاري والتعليم.

ونأمل أن تساعد المعلومات التي يحتويها هذا الدليل في تقديم يد العون إلى المهاجرين سواء الجدد أو غير الجدد لتطوير مسارهم المهني وتحقيق أقصى استفادة ممكنة من تواجدهم في مدينة كورك. وهذه المطبوعة ما هي إلا مشروع مستمر، لذا فنحن نرحب بأي اقتراحات بخصوص إدخال أي تحسينات أو إضافات. ويتوفر هذا المستند على موقع الويب الخاص بمركز Nasc وسيتم تحديثه بصفة دورية.

ومركز Nasc يدين بالشكر لمكتب وزير الاندماج لدعمه لهذا المشروع.

Gertraude Cotter

جيرترود كوتر
المدير،
مركز Nasc.

مسرد المصطلحات

التأشيرة	يتعين على الأشخاص الوافدين من الدول المدرجة الحصول على تأشيرة سارية قبل دخول البلد.
ختم الإقامة	تمنح أختام الإقامة 1-4 إذناً للمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) بالبقاء في أيرلندا طوال المدة المحددة في تصريح الإقامة ووفقاً للشروط المحددة فيه.
اللاجئ السياسي	اللاجئ السياسي هو الشخص الذي يدخل الدولة بحثاً عن الحماية/اللجوء السياسي. ويعتبر الشخص لاجئاً سياسياً أثناء قيام وزارة العدل بالتحقيق في دعواه.
اللاجئ	اللاجئ هو الشخص الذي يمنحه وزير العدل الحماية ويعلن أنه أصبح لاجئاً ¹ .
المهاجر لفترة مؤقتة	يُمنح الشخص الحاصل على إقامة مؤقتة تصريح للبقاء مؤقتاً في أيرلندا لأسباب قد تكون إنسانية وذلك حسبما يتراءى لوزير العدل.
والد طفل مولود في أيرلندا	تم السماح لآباء الأطفال المولودين في أيرلندا بالبقاء في أيرلندا لفترة مبدئية مدتها عامين اعتماداً على نسبة الأطفال الحاملين للجنسية الأيرلندية في إطار نظام الإقامة المبدئية في عام 2005. وفي عام 2007، يكون بإمكان هؤلاء الأشخاص طلب تجديد للتصريح لمدة 3 أعوام مع الخضوع لشروط معينة.
مواطن المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)	مواطن المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) هو الشخص القادم من إحدى دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية، والتي تتألف من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بالإضافة إلى أيسلندا ولشنتشتاين والنرويج وسويسرا.
زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)/شخص يعتمد على مواطن أيرلندي	يجوز أن يحصل المواطنون الذين لا ينتمون للمنطقة الاقتصادية الأوروبية على تصريح بالإقامة في أيرلندا حسبما يتراءى لوزير العدل بناءً على زواجهم بمواطنين أيرلنديين أو الاعتماد على هؤلاء الأشخاص.
زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)/شخص يعتمد على مواطن من الاتحاد الأوروبي	يجوز أن يحصل المواطنون الذين لا ينتمون للمنطقة الاقتصادية الأوروبية على تصريح بالإقامة في أيرلندا حسبما يتراءى لوزير العدل بناءً على زواجهم بمواطنين من الاتحاد الأوروبي أو الاعتماد على هؤلاء الأشخاص، سواء يعملون كموظفين أو يعملون لحسابهم الشخصي.
الإقامة الدائمة	يجوز أن يحصل المواطنون من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية على فترة إقامة إضافية لمدة خمسة أعوام من وزير العدل في حال تمتعهم بإقامة شرعية في أيرلندا لمدة إجمالية قدرها 60 شهراً مع حصولهم على تصريح عمل.

¹يجوز منح اللاجئين السياسيين من غير المؤهلين ليكونوا لاجئين غير سياسيين لكن لا يمكن إعادتهم إلى أوطانهم حماية إضافية. وهم يتمتعون بنفس حقوق اللاجئين غير السياسيين فيما يتعلق بالعمل/الوظيفة وإقامة عمل تجاري. وفي هذا السياق، عندما تذكر كلمة "لاجئون"، فإنها لا تشمل الأشخاص المتمتعين بحماية إضافية.

المحتويات

2	معلومات النشر
3	مركز NASC: المركز الأيرلندي لدعم المهاجرين
4	مقدمة
5	مسرد المصطلحات
1	العمل
1	استحقاقات العمل
1	مواطنو المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)
1	اللاجئون
1	الأشخاص الصادر لهم الختم 4
1	اللاجئون السياسيون
1	الطلاب
1	تصاريح العمل للمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية
2	ما الذي تحتاجه للعمل في أيرلندا
2	رقم PPS
3	معلومات أخرى عن الضرائب
3	الدعم المجاني للباحثين عن وظائف
3	FÁS
4	خدمات التوظيف المحلية في مدينة كورك (LES)
5	شركة Cork City Partnership
6	مركز CCTU لمكافحة البطالة
6	البحث عن وظيفة
6	الصحف القومية والمحلية التي تعلن عن الوظائف الشاغرة
6	مواقع الويب التي تصدر قوائم بالوظائف الشاغرة
8	وكالات التوظيف الخاصة في مدينة كورك
20	التقدم لطلب وظيفة
21	المهن التي تخضع للوائح التنظيمية
21	المؤهلات الخاصة بالدول الأخرى
22	حقوق العمل
22	الحد الأدنى للأجر
22	وقت العمل
23	الدليل متعدد اللغات إلى المعلومات الخاصة بحقوق العمل لعام 2007
23	المنشورات الخاصة بحقوق العمل
24	تنفيذ حقوق العمل
25	نقابة العمال
26	مجلس معلومات المواطنين
27	المشروع التجاري
27	كيف يمكنك الشروع في إقامة عمل تجاري؟
27	مواطنو المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)
27	اللاجئون
27	المجموعات الأخرى التي تتمتع بنفس الحقوق في إقامة المشاريع التجارية
27	اللاجئون السياسيون
27	تصريح إقامة عمل تجاري للمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية

28	العمل المستقل في أيرلندا
28	المؤسسات المساندة للمشاريع التجارية
28	مجالس المشاريع التجارية
29	شركة Equal Emerge: تشجيع مشاريع الأقلية العرقية في أيرلندا
30	رابطة الشركات الصغيرة
30	الرابطة الأيرلندية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة
30	غرفة تجارة كورك
30	وكالة Enterprise Ireland
31	اتحاد الشركات وأصحاب العمل في أيرلندا (IBEC)
31	الدعم الفوري عبر الإنترنت لأصحاب المشاريع
31	البحث عن مصدر لتمويل عملك التجاري
31	روابط مفيدة لأصحاب المشاريع

33.....التعليم

33	استحقاقات التعليم
33	مواطنو المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)
33	اللاجئون
33	الأشخاص الصادر لهم الختم 4
33	المعتمدون على حملة تصريح العمل
33	اللاجئون السياسيون
33	تأثيرات الطلاب للمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية (الختم 2)
34	نظام التعليم في أيرلندا
35	الجهات المانحة للدرجات العلمية
35	المعلومات العامة حول الدورات التعليمية
35	دورات التعليم التكميلي في كورك
35	نظرة عامة
36	كليات لجنة التعليم المهني بمدينة كورك للتعليم التكميلي
37	تدريب هيئة FÁS
38	الهيئات شبه الحكومية في كورك التي تمنح الدرجات العلمية للتعليم التكميلي
39	دورات المستوى الثالث
39	الدرجات العلمية
40	معهد كورك للتكنولوجيا (CIT)
42	جامعة كورك (UCC)
43	الكليات المستقلة
43	المتقدمون من داخل/خارج دول الاتحاد الأوروبي رسوم الطلاب في معاهد المستوى الثالث
44	الدعم المالي والمنح الدراسية والمالية
44	منح إعالة الطلاب
47	المنح الدراسية
48	أنظمة تتيح سهولة الحصول على التعليم
49	الدورات التعليمية الخاصة باللغة الإنجليزية
53	التعليم المجتمعي
53	دورات تعليم القراءة والكتابة للكبار
53	المؤسسات الداعمة للتعليم
53	خدمة إرشاد الكبار بمدينة كورك/غرب كورك
53	المجلس الأيرلندي للطلاب الدوليين
54	روابط مفيدة إلى المؤسسات

العمل

استحقاقات العمل

مواطنو المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)

يتمتع الوافدون من دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (وسويسرا) بالحق الكامل في العمل في أيرلندا.²

اللاجئون

يتمتع اللاجئون بنفس الحقوق في العمل التي يتمتع بها المواطنون الحاملون للجنسية الأيرلندية.

الأشخاص الصادر لهم الختم 4

يتمتع الأشخاص الصادر لهم الختم 4 العمل بالحق التام في العمل في أيرلندا. وينطبق نفس الشيء على:

- الأشخاص الحاصلون على الإقامة لفترة مؤقتة
- آباء الأطفال المولودين في أيرلندا
- زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية والأطفال في كفالة مواطن أيرلندي
- زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية والأطفال في كفالة مواطن من المنطقة الاقتصادية الأوروبية، والذي يعمل كموظف أو يعمل لحسابه الشخصي.
- الأشخاص أصحاب الإقامة الدائمة

اللاجئون السياسيون

لا يحق للأشخاص الذين يتخذون من أيرلندا ملجأً سياسياً العمل في أيرلندا.

الطلاب

يُسمح للطلاب من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية ممن حصلوا على تأشيرات طلاب العمل بنظام الدوام الجزئي في أيرلندا ولكن فقط في حالة اشتراكهم في دورة بنظام الدوام الكامل لمدة عام على الأقل للحصول على مؤهل معترف به.³ يُرجى ملاحظة أنه يجوز لهم العمل بنظام الدوام الكامل أثناء العطلة الصيفية. ويتمتع طلاب الدراسات العليا بالحق في العمل في أيرلندا حيث يكون العمل جزءاً لا يتجزأ من دراستهم.

تصاريح العمل للمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية

إذا كنت تنتمي لدولة من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) أو من سويسرا، فقد تحتاج إلى الحصول على تصريح للعمل في أيرلندا.

ويوجد الآن أربعة أنواع من تصاريح العمل: تصريح البطاقة الخضراء وتصريح العمل وتصريح الزواج/الإعالة وتصريح الانتقال من منطقة لأخرى داخل البلد. يجوز أن يتقدم كل من صاحب العمل والموظف بطلب إلى إدارة التجارة والمشاريع التجارية للحصول على تصريح عمل، ومع ذلك، يُعد الحصول على عرض صالح للوظيفة وموافقة صاحب العمل من الشروط الضرورية.

² تتألف المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بالإضافة إلى أيسلندا ولشنتشتاين والنرويج.

³ لمعرفة التفاصيل حول تأشيرة الطالب، انظر القسم "التعليم".

يُمنح **تصريح البطاقة الخضراء** لمعظم المهن بمرتب سنوي يزيد عن 60 ألف يورو ولفئات وظيفية معينة في نطاق مرتب سنوي يتراوح ما بين 30 ألف إلى 60 ألف يورو. ويجوز إصدار **تصاريح العمل** لوظائف بمرتب سنوي يتجاوز 30 ألف يورو، وأيضاً لعدد محدود من المهن بمرتب أقل من 30 ألف يورو. أما **تصريح الزواج/الإعالة** فهو متاح للزوج و/أو المعتمدون على حامل تصريح من أصحاب الإقامة الشرعية في أيرلندا. ولا بد من فحص سوق العمل عند التقدم للحصول على تصريح العمل (لكن دون البطاقة الخضراء أو تصريح الزواج/الإعالة)، مما يعني ضرورة الإعلان عن الوظيفة الشاغرة محلياً/أو من خلال الاتحاد الأوروبي لمنح الأولوية لمواطني المنطقة الاقتصادية الأوروبية. لمعرفة التفاصيل الكاملة حول هذه الفئات، اتصل بإدارة المشاريع والتجارة والعمل، التي تتولى مسؤولية التعامل مع طلبات تصاريح العمل.

- وعنوانها: Employment Permits Section, Department of Enterprise, Trade & Employment Davitt House, 65a Adelaide Road, Dublin 2.
للاتصال محلياً: 1890 201 616 (مركز الاتصال الخاص بتصاريح العمل)
هاتف: (01) 631 3333 أو (01) 631 3308
فاكس: (01) 631 3268
موقع الويب: www.entemp.ie/labour/workpermits/
البريد الإلكتروني: employmentpermits@entemp.ie

ما الذي تحتاجه للعمل في أيرلندا

رقم PPS

للعمل في أيرلندا، يتعين عليك الحصول على رقم PPS (الخدمة العامة الشخصية). وهذا هو الرقم المرجعي الفريد الخاص بك لأغراض تتعلق بالضرائب. ويجب أن يقدم الموظفون رقم PPS (الخدمة العامة الشخصية) إلى صاحب العمل الجديد الذي يقوم بإخطار مصلحة الضرائب ببداية عمله لديه.

وتقدم الطلبات للحصول على رقم PPS (الخدمة العامة الشخصية) بصفة شخصية لدى المكتب المحلي للرعاية الاجتماعية:

- وعنوانه: Social Welfare Office, Hanover Quay, Cork.
هاتف: (021) 427 0055
موقع الويب: www.Welfare.ie

كما توجد مكاتب رعاية اجتماعية أصغر حجماً في المدن التالية من مقاطعة كورك: باندون وكلوناكيلتي وكينسيل وميدلنتون ويوغال وكوبه ومالاو وماكروم وفيرموي وبانترى وكاسلتاونبير ودونمانواي وسكيبيريين.

إذا كنت مواطناً في إحدى دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (أو سويسرا)، فستحتاج إلى تقديم جواز سفر حال سار/بطاقة هوية قومية وشهادة الميلاد/العمل/الوظيفة/الإقامة/الموقف من الضرائب/المؤهل الذي حصلت عليه في إحدى دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (أو سويسرا)، ودليل إثبات العنوان في أيرلندا مثل فاتورة الخدمات المنزلية/عقد الإيجار.⁴

أما إذا لم تكن أحد مواطني دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية، فيتعين عليك تقديم المستندات المذكورة أعلاه (نسخ أصلية من بلدك). وكبديل لجواز السفر، يجوز لك تقديم شهادة التسجيل مع وزارة العدل (مكتب الهجرة الوطني التابع للشرطة الأيرلندية).

⁴برغم أنه عادةً ما يُنظر إلى فاتورة الخدمات باسمك أو عقد الإيجار كدليل إثبات للعنوان، إلا أنه يجوز قبول خطاب من مالك العقار الذي تسكن فيه والذي يوضح اسمك وأنت تستأجر العقار من صاحبه.

فور استلام رقم PPS، يجب عليك إعطاء الرقم إلى صاحب العمل واستكمال "نموذج الدخل 12A" على الفور وإرساله إلى مكتب الدخل التابع له. وبعد ذلك يقوم مكتب الدخل بإرسال شهادة بالإعفاءات الضريبية إليك وإلى صاحب العمل، والتي توضح استقطاعات الضرائب المستحق خصمها من المرتب⁵.

ولمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.welfare.ie/topics/ppsn/apply.html أو اتصل بوزارة الشؤون الاجتماعية والأسرية على الرقم 1890 66 22 44 (محلياً).

معلومات أخرى عن الضرائب

يكون كل فرد يكسب دخلاً في أيرلندا مسؤولاً عن دفع الضرائب عن هذا الدخل. وبموجب نظام الدفع عند الربح (PAYE)، يحق لصاحب العمل خصم الضريبة المستحقة من أجرك ودفعه إلى مصلحة الضرائب الأيرلندية. حتى نقطة الحد القياسي، تقوم أنت بدفع النسبة القياسية وهي 20% من دخلك وما يزيد عن هذه النقطة، تدفع نسبة أعلى تبلغ 41%. ويمكن العثور على نقطة الحد القياسي على شهادة الضرائب. ويتم تحديد ذلك سنوياً ويتم تقسيمه على كل فترة (عادةً أسبوعياً أو شهرياً) تتقاضى فيها راتبك.

وتبعاً لظروفك الشخصية، يجوز منحك إعفاءات ضريبية إضافية. لذا، فإنه يتعين عليك التقدم بطلب للتمتع بأغلب الإعفاءات الضريبية مع تقديم دليل أنك تستحقها استناداً على تلك الأسباب وهي على سبيل المثال أنك متزوج وتعمل وتدفع إيجار السكن أو تدفع رسوم التخلص من القمامة وما إلى ذلك. وتستخدم هذه الإعفاءات الضريبية لخفض نسبة الضرائب المحسوبة على المجموع الإجمالي لراتبك. وفي نهاية كل سنة ضريبية، يجب أن يمنحك صاحب العمل بيان P60، وهو بيان براتبك والضرائب ومبلغ التأمين الاجتماعي المعتمد على راتبك الذي يقوم صاحب العمل بخصمه من راتبك خلال العام.

وعند انتهاء العمل لدى إحدى المؤسسات، سيقدم لك صاحب العمل نموذج P45. وهذا النموذج يوضح راتبك بالتفصيل والضرائب المستحق دفعها وإسهامات التأمين الاجتماعي المعتمد على راتبك للفترة التي عملت بها لدى هذه المؤسسة. وهذا النموذج يعتبر وثيقة مهمة يلزم تقديمها لاسترداد الضرائب المدفوعة خلال فترة عدم العمل، وللمطالبة بميزات الرعاية الاجتماعية وأيضاً لتفادي دفع صاحب العمل التالي ضرائب استثنائية بمعدل أعلى.

وللمزيد من المعلومات حول الضرائب، تفضل بزيارة مصلحة الضرائب المحلية.

• وعنوانها Office of the Revenue Commissioners, Regional Office, Government Buildings, Sullivan's Quay, Cork City
هاتف: (021) 432 5000
موقع الويب: www.revenue.ie
البريد الإلكتروني: swregoffice@revenue.ie

الدعم المجاني للباحثين عن وظائف

FÁS

info@FAS.ie / www.FAS.ie

FÁS هي الهيئة القومية للتدريب والتوظيف. فهي تقوم بتنفيذ برامج التدريب والتوظيف، وتقدم خدمة توظيف إلى الباحثين عن الوظائف وأصحاب العمل الذين يبحثون عن موظفين فضلاً عن تقديم الخدمات الاستشارية بخصوص هذا المجال إلى جانب تقديم الدعم للمؤسسات الموجودة في المجتمع.

يُنصح بتقديم "نموذج الدخل 12A" بمجرد قيام صاحب العمل بتوظيفك لتفادي التعرض لاستقطاعات الضرائب الاستثنائية بنسبة أعلى أو تقليلها للحد الأدنى. ومع ذلك، سترد إليك أي ضرائب زائدة عن المطلوب بمجرد تحديد النسبة الخاصة بك وتخفيضات الضرائب المستحقة.

وبإمكان أي شخص الاطلاع على المعلومات حول الوظائف الشاغرة الحالية من خلال تقنية شاشة اللمس تلقائية الخدمة واللوحات الإعلانية الخاصة بالوظائف والصحف وكذلك عبر الإنترنت من خلال الموقع الإلكتروني www.fas.ie. إذا قمت بالتسجيل في أقرب مكتب FÁS أو عبر الإنترنت، فيمكنك الاستفادة من عمليات الدعم المجانية التالية:

- أرقام الهواتف وخدمة الإرسال عبر الفاكس بالنسبة للجمهور للاتصال بأصحاب العمل لمعرفة الوظائف الشاغرة الحالية. تتوفر أيضاً أجهزة كمبيوتر حيث بإمكان الجمهور كتابة سيرهم الذاتية.
- يمكنك إرسال السيرة الذاتية عبر الإنترنت إلى صاحب العمل المحتمل وهي خدمة متوفرة.
- المعلومات حول دورات FÁS (بنظام الدوام الكامل أو الدوام الجزئي) وكذلك تدريب ذوي الإعاقة، والمعلومات حول التدريب المهني والتدريب عبر الإنترنت (FÁS e-College).
- خدمة توجيه شخص-إلى-شخص للراغبين في التقدم لدورة FÁS بنظام الدوام الكامل والتوجيه المهني والمعلومات حول فرص التدريب بما في ذلك الدورات التي توفرها المؤسسات الأخرى.⁶

اتصل بأقرب مكتب FAS لمزيد من المعلومات:

• FÁS Employment Services Office, Sullivan's Quay, Cork.
هاتف: (021) 4856200

• FÁS Centre, 30/31 Shandon Street, Cork.
هاتف: (021) 4946162

• وعنوانها: FÁS Training Centre, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork.
هاتف: (021) 4856200

• FÁS Employment Services Office, 103-104 Main Street, Mallow, Co. Cork.
هاتف: (022) 21900

• FÁS Employment Services Office, Barrack Street, Bantry, Co. Cork.
هاتف: (027) 50464

كما يتم فتح العيادات الصباحية التابعة لـ FÁS مرتين شهرياً في المدن التالية في مقاطعة كورك: بالينكولنج وباندون وكاريجلاين وكاريجتوهيل وكلوناكيلتي وكوبه وكينسيل وماكروم وميدليتون وباسيدج ويست ويوغال ودونمانواي وكاسلتاونبير وسكيبيرين وشارليفيل وفيرموي ومينشيلستاون ونيوماركت. ولمعرفة التواريخ والأماكن المحددة، اتصل بأي من مكاتب FÁS المذكورة أعلاه.

خدمات التوظيف المحلية في مدينة كورك (LES)

info@cclles.ie / www.cclles.ie

"خدمة التوظيف المحلية في مدينة كورك" هي عبارة عن خدمة تشمل المدينة بأسرها، ويتمثل الهدف منها في مساعدة الباحثين عن وظائف في محاولتهم للعثور على عمل مناسب. وقد تم تصميم الخدمة خصيصاً لأولئك الذين يواجهون صعوبة بالغة في الحصول على فرص العمل أو التعليم أو التدريب في مدينة كورك.

⁶كذلك، يمكنها تقديم المعلومات حول أوجه دعم ذوي الإعاقة وخطط العمل الخاصة بهم.

وتقدم خدمة التوظيف المحلية في مدينة كورك الخدمات التالية من الاثنين وحتى الجمعة من كل أسبوع (من الساعة 9:30 صباحاً إلى 12:30 مساءً، ومن 2:00 مساءً إلى 4:30 مساءً).

- عقد اجتماعات شخص-إلى-شخص، ويتضمن ذلك: الدعم والتوجيه وإعداد السيرة الذاتية والمعاونة في ملء استمارات طلب الوظيفة والإعداد للمقابلات الشخصية واستخدام الوسائل المكتبية / الناسخة.
- المعلومات حول الوظائف، بما في ذلك سبل الوصول إلى وسائل الاتصال بأصحاب العمل والوظائف الشاغرة المعلن عنها في الصحف اليومية أو على الإنترنت أو من خلال هيئة FÁS.
- المعلومات حول فرص التدريب والتعليم، بما في ذلك الدورات التدريبية في هيئة FÁS والهيئات الأخرى والخيارات العديدة لتعليم البالغين على سبيل المثال خطة فرص التدريب المهني، المستوى الثالث.⁷
- المعلومات حول موارد الدعم الفني المتوفرة
- الدورات التي توفرها خدمات التوظيف المحلية في مدينة كورك

توجد العديد من مكاتب خدمات التوظيف المحلية في مدينة كورك بأسرها وعناوينها كما يلي:

- Blackpool / The Glen: Gt. William O'Brien Street, Blackpool, Cork.
هاتف: (021) 4506266
- City Centre: Government Buildings, Sullivan's Quay, Cork.
هاتف: (021) 4856437
- Churchfield / Farranree / Gurranebraher: Parochial Hall, Knockfree Avenue,
Gurranebraher, Cork.
هاتف: (021) 4211048
- Hollyhill / Knocknaheeny: Hollyhill Shopping Centre, Hollyhill, Cork.
هاتف: (021) 4211050
- Mahon: Mahon Community Centre, Avenue de Rennes, Mahon, Cork.
هاتف: (021) 4975883
- Mayfield: Unit 1, 4 Iona Road, Mayfield, Cork.
هاتف: (021) 4553956
- Togher: Unit 2, Greenwood Estate, Togher, Cork.
هاتف: (021) 4320428

شركة Cork City Partnership

إذا كنت مواطناً غير أيرلندي وتتمتع بإقامة شرعية، فيمكنك الاستفادة من برنامج "إمكانية توظيف المهاجرين" الذي تم إعداده في مارس عام 2008 ويهدف إلى دعم شخص-إلى-شخص للمهاجرين الذين يبحثون عن عمل.

- Cork City Partnership Ltd,
Sunbeam Industrial Estate,
Millfield,
Mallow Road,
Cork.

⁷انظر القسم "التعليم"

هاتف: (021) 4302310
البريد الإلكتروني: susanlong@cclles.ie

مركز CCTU لمكافحة البطالة

يقوم "مجلس كورك لنقابات العمال" برعاية ملتقى التوظيف لتقديم التدريب والدعم لأولئك الراغبين في العثور على عمل. تتراوح موضوعات التدريب من الصحة والسلامة إلى أساليب المقابلات الشخصية والتي تدوم لما يصل إلى 3 أسابيع.

• CCTU Centre for the Unemployed, 13 North Main St., Cork

هاتف: (021) 4275498

فاكس: (021) 4275498

البريد الإلكتروني: cork@congresscentres.net

مركز Nasc

ومن المقرر أن يبدأ مركز Nasc في إقامة ملتقى التوظيف الذي سيفتح أبوابه أمام جميع المهاجرين بداية من صيف 2008.

البحث عن وظيفة

الصحف القومية والمحلية التي تعلن عن الوظائف الشاغرة

فيما يلي قائمة بالصفحة الشهيرة مصحوبة بالأيام التي يتم فيها الإعلان عن الوظائف.

- إيفيننج إيكو (كل مساء، الاثنين - السبت)
- أيريش إجزامينر (الجمعة)
- أيريش إنديبننت (الخميس)
- أيريش تايمز (الجمعة)
- صندي بيزنس بوست (الأحد)
- صندي إنديبننت (الأحد)

مواقع الويب التي تصدر قوائم بالوظائف الشاغرة

www.activelink.ie	www.acr.ie
www.airportjobs.ie	www.bestjobs.ie
www.callcentrejobs.ie	www.careers-guide.com/cork/
www.careerjet.ie	www.employireland.com
www.evolveingrecruitment.com	www.fas.ie
www.hays.ie	www.irelandhiring.ie
www.irishjobs.ie	www.jobfinder.ie
www.jobs.ie	www.jobsnation.net
www.jobsearch.ie	www.jobshireland.com

www.languagejobs.ie	www.legaljobs.ie
www.loadzajobs.ie	www.monster.ie
www.nicemove.ie	www.nixers.com
www.recruitireland.ie	www.retailjobs.ie
www.teachingjobs.ie	www.topjobs.ie
www.ucc.ie/careers/vacancies.php	

وكالات التوظيف الخاصة في مدينة كورك
 يُرجى ملاحظة أنه في حالة التقدم لطلب وظيفة عبر إحدى وكالات التوظيف، يتطلب الأمر منك في بعض الأحيان دفع رسوم نظير هذه الخدمة.

اسم الوكالة	موقع الويب / البريد الإلكتروني	لاتصال	القطاعات
Adecco Cork	www.adecco.ie	34 Grand Parade Cork City Ireland هاتف: 427 3830 (021) فاكس: 427 3833 (021)	الفنادق وتقديم الطعام اللغات المتعددة الصناعة التجارة العمل الفني والهندسي
Berkley Recruitment	www.berkley.ie info@berkley.ie	Mill House Carrigrohane Cork هاتف: 428 9600 (021) فاكس: 428 9601 (021)	الصيدلة تكنولوجيا المعلومات المبيعات والتسويق
Bond Personnel Group	www.bond-personnel.com	3rd Floor VHI House 70 South Mall Cork هاتف: 425 1776 (021)	تكنولوجيا المعلومات العمل الفني /الهندسي تسويق الخدمات عبر الهاتف التجارة المال الفنادق وتقديم الطعام اللغات المتعددة

Brightwater	www.brightwater.ie cork@brightwater.ie	49 South Mall Cork هاتف: 1000 422 (021) فاكس: 4001 422 (021)	المحاسبة البنوك الهندسة تكنولوجيا المعلومات الشؤون القانونية الضرائب التأمين الصيدلة المبيعات
فروع Brunel (Premier Recruitment)	www.brunel.ie cork@brunel.ie	6 Lapps Quay Cork هاتف: 0302 230 (021) فاكس: 0303 230 (021)	الهندسة
C&M Recruitment	IrishJobs.ie Via	1st Floor 32 Oliver Plunkett St Cork هاتف: 5989 480 (021) فاكس: 2591 480 (021)	العمل الفني /الهندسي مراكز الاتصال/الخدمات المشتركة التجارة/المبيعات الموارد البشرية المال الصناعة/المتاجر

CareerWise Recruitment	www.CareerWise.ie	CareerWise, EastGate Village EastGate Little Island Co. Cork هاتف: 429 7538 (021) فاكس: 429 7510 (021)	المحاسبة المعمار البنوك الإدارة/التجارة التصنيع / الهندسة تكنولوجيا المعلومات / العمل القي الموارد البشرية العلوم والصيدلة معظم القطاعات الأخرى
Collins McNicholas	www.collinsmicholas.ie/ jobs@cork.cmen.ie	SIAC House, Ballycurreen Cross, Airport Road, Cork. هاتف: 480 9118 (021) فاكس: 432 0675 (021)	تكنولوجيا المعلومات الهندسة الفنية المبيعات والتسويق العمال/المحاسبة الإدارة / العمل الإقليمي معظم القطاعات الأخرى
Cork Recruitment	www.corkrecruitment.com info@corkrecruitment.com	29 South Terrace, Cork. هاتف: 496 6658 (021) فاكس: 431 7875 (021)	المحاسبة الإدارة العمل المكتبي المبيعات والتسويق المخازن العمل المؤقت إدارة البيع بالتجزئة
CPL	www.cpl.ie info@cork.cpl.ie	5th Floor, VHI House, 70 South Mall, Co. Cork. هاتف: 494 4860 (021)	تكنولوجيا المعلومات اللغات المتعددة العلوم الهندسة المبيعات

CSA Personnel	www.csapersonnel.com Info@CSAPersonnel.com	65 Patrick Street, Cork هاتف: 4275 155 (021) فاكس: 4275 158 (021)	التمريض (مؤقت) السكر تاريخية (مؤقت)
Driver & Labour Recruit Ltd.	www.driverandlabouremployment.com inf@driverandlabouremployment.com	70A Penrose Wharf, Penrose Quay, Cork. هاتف: 4505916 (021) فاكس: 4506182 (021)	القيادة العمال المحاسبة الإدارة القنطرة
Executive Connections	www.executive-connections.ie cork@executive-connections.ie	Plunkett Chambers, 21 – 23 Oliver Plunkett Street, Cork هاتف: 4802504 (021)	المال/المحاسبة الإدارة تكنولوجيا المعلومات المبيعات/التسويق
Expect Recruitment	www.expect.ie info@expect.ie	Expect Recruitment Ltd. Glenvale Coolatooder Ballinhassig County Cork هاتف: 397328 1890	اللغات المتعددة الفنادق وتقديم الطعام الحسابات المبيعات المال الإدارة

Fastnet Recruitment	www.fastnet-recruitment.com jobs@fastnetrecruitment.com	Eastgate Village Eastgate Business Park Little Island Cork Ireland هاتف: 4509200 (021) فاكس: 4509095 (021)	المال والمحاسبة التصنيع المبيعات والتسويق الصيدلة الهندسة
FRS Recruitment	www.frsrecruitment.com nwillis@frscork.ie	FRS Recruitment, Office 3, First Floor, Watersedge, Midleton, Co. Cork هاتف: 4634732 (021) فاكس: 4634748 (021)	المحاسبة التسويق والمبيعات الصيدلة الإنتاج الغذائي التصنيع المواد تكنولوجيا المعلومات الإدارة
Future Focus	www.FutureFocus.ie info@futurefocus.ie	1 Dún Laoi, Union Quay, Cork هاتف: 4311872 (021) فاكس: 4311874 (021)	الفنادق / تقديم الطعام
GMB Executive Search and Selection Ltd.	www.gmb.ie info@gmb.ie	NSC Campus Mahon Cork هاتف: 4346900 (021) فاكس: 4346899 (021)	الإدارة العليا / المتوسطة

Green Horizons	www.greenhorizons.ie	31 Fernlea, Kilnagleary, Carrigaline, Co. Cork (021) 4373648: هاتف (021) 4373648: فاكس	خدمة جاسبة الأطفال الوافدة العمل بلا أجر
Hays Accountancy & Finance	www.hays.ie cork.accountancy@hays.ie	Trinity House 3-4 South Mall Cork (021) 4251020: هاتف (021) 4251033: فاكس	المحاسبة المال
Hays Construction & Property	www.hays.ie cork.cp@hays.ie	Trinity House 3-4 South Mall Cork (021) 4251688: هاتف (021) 4251033: فاكس	البناء العقارات
Hays Office Support	www.hays.ie cork.officesupport@hays.ie	Trinity House 3-4 South Mall Cork (021) 4251120: هاتف (021) 4251033: فاكس	العمل المكتبي

التكنولوجيا العلوم	Plunkett Chambers, 21/23 Oliver Plunkett St. Cork. (021) 4374745: هاتف (021) 4834453: فاكس	www.hka.ie jobs@hka.ie	Helen Kearney & Associates
البناء الهندسة تكنولوجيا المعلومات الصيدلة المال المبيعات والتسويق التصنيع / اللوجستيات العمل المكتبي	ICDS Cork, Euro Business Park, Little Island, Cork (021) 4296070: هاتف (021) 4297822: فاكس	www.icds.ie/recruit info-cork@icds.ie	ICDS
الفنادق، وتقديم الطعام مراكز الاتصال موظفو الاستقبال المخازن القيادة تكنولوجيا المعلومات / الهندسة الموارد البشرية / جدول الرواتب النظافة البيع بالتجزئة	Unit 6, Kilnap Business & Technology Park Old Mallow Road, Cork (021) 467 0600: هاتف (021) 467 0615: فاكس	www.ireservices.ie info@ireservices.ie	IRE Recruitment

Job Options Bureau	www.joboptionsbureau.ie info@joboptionsbureau.ie	Tourist House 40/41 Grand Parade Cork هاتف: 427 5369 (021) فاكس: 427 2829 (021)	خدمة جليسة / الأعمال المنزلية العناية بالأطفال الأطفال الوافدة الرعاية التدبير المنزلي
Kelly Resources	www.kellyscientific.ie ksrcork@kellyservices.ie	Kelly Scientific Resources - Cork Carbery House 67-69 South Mall Cork هاتف: 4905406 (021) فاكس: 4274736 (021)	الصيدلة اللغات المتعددة تصنيع الغذاء الصناعة الطمبية مراكز الاتصال المحاسبة الإنتاج المخازن أمانة السر
La Crème, Cork (Division of Premier Recruitment)	www.lacreme.ie cork@lacreme.ie	6 Lapps Quay Cork City هاتف: 2300301 (021) فاكس: 2300303 (021)	الدعم المكتبي الإدارة خدمة العملاء موظفو دعم المبيعات
MCR Building Services Ltd.	Recruitireland.com Via	Penrose Wharf, Cork هاتف: 4910122 (021) فاكس: 411019 0818	البناء

Manpower	www.manpower.ie cork@manpower.ie	Carbery House 67-69 South Mall Cork هاتف: 427 9733 (021) فاكس: 427 9735 (021)	تكنولوجيا المعلومات مراكز الاتصال المبيعات التسويق العلوم الهندسة العمل المؤقت العمل المكتبي المحاسبة
Network Personnel Consultants	www.network-personnel.ie networkc@indigo.ie	46/47 South Mall, Cork هاتف: 4276551 (021) فاكس: 4274757 (021)	التجارة البناء
Noel Recruitment	www.noel.ie frontdesk@cork.noelrecruit.ie	2nd Floor, 6 Princes Street, Cork City. هاتف: 4222179 (021) فاكس: 4222180 (021)	المخازن واللوجستيات ال فنادق وتقديم الطعام الخدمات المالية والمكتبية التأمين المال والبنوك التجميع الإلكتروني
O'Malley & Associates	www.omalley-intersearch.com	3 South Bank Crosses Green Cork	البحث والاختيار التنفيذي
O'Neill & Brennan Ltd.	www.oneilandbrennan.com cork@oneilandbrennan.com	Euro Business Park Little Island Co. Cork هاتف: 435 5520 (021) فاكس: 435 5518 (021)	البناء العمل التقني

Premier Recruitment	<p>www.premier.ie</p> <p>cork@premierjobs.ie</p>	<p>6 Lapps Quay, Cork City</p> <p>هاتف: 2300300 (021) فاكس: 2300303 (021)</p>	<p>التجارة والصناعة المال الشؤون القانونية</p>
Rainbow Recruitment	<p>www.rainbowrecruitment.com</p> <p>ray@rainbowrecruitment.com</p>	<p>Tramway Terrace Douglas East Cork</p> <p>هاتف: 4366178 (021) فاكس: 4366192 (021)</p>	<p>الفنادق وتقديم الطعام الإدارة البناء الهندسة الصيدلة النقل المال الشؤون القانونية البيع بالتجزئة مراكز الاتصال البيع بالتجزئة المبيعات والتسويق الموارد البشرية</p>
Richard Lynch Consulting	<p>www.rlconsult.com</p> <p>richard@rlconsult.com</p>	<p>Woodford Mews, Raheen Cross, Kildinan, Co. Cork.</p> <p>هاتف: 40022 (025) فاكس: 4880577 (021)</p>	<p>إدارة الفنادق</p>

Richmond Recruitment	www.richmond.ie corkjobs@richmond.ie	The Stables, Alfred Street, Cork. هاتف: (021) 450 0355 فاكس: (021) 450 0055	المال/المحاسبية المحاماة التجارة البناء الهندسة الطعام / الصيالة الصحة والسلامة الفنادق وتقديم الطعام تكنولوجيا المعلومات التأمين الشؤون القانونية المبيعات و التسويق الفندقة
RT Consulting	www.rtconsultingltd.com	17 North City Link Road, Cork هاتف: (021) 4500275	
Sigmar	www.sigmarrecruitment.com cork@sigmar.ie	33 South Bank Crosses, Green, Cork هاتف: (021) 4315770 فاكس: (021) 4316407	المال/المحاسبية الموارد البشرية المبيعات و التسويق الشؤون القانونية التأمين العمل التقني تكنولوجيا المعلومات العمل المكتبي
Technostaff Recruitment	www.technostaff.ie jobs@technostaff.ie	14 Union Quay Cork هاتف: (021) 431 2777	الهندسة التصنيع الإلكترونيات أجهزة الكمبيوتر /تكنولوجيا المعلومات

T.R.I.L. Recruitment	<p>www.tril.ie cork@tril.ie</p>	<p>TRIL Cork, 2nd Floor, 24/25 South Mall, Cork. هاتف: 4251452 (021) فاكس: 4251464 (021)</p>	<p>المال/المحاسبة البناء مراكز الاتصال الفنادق وتقديم الطعام تكنولوجيا المعلومات الهندسة التصنيع المبيعات والتسويق السكر تاريخية الأمن الطب العلوم</p>
فروع Verkom (Premier Recruitment)	<p>www.verkom.ie ehayes@verkom.ie</p>	<p>6 Lapps Quay, Cork هاتف: 2300333 (021) فاكس: 2300303 (021)</p>	<p>البرمجة</p>

التقدم لطلب وظيفة

عند التقدم لطلب وظيفة ما في أيرلندا، من المتوقع بصورة نموذجية أنك، كمتقدم لوظيفة، تقوم بتقديم سيرة ذاتية حديثة لك مرفقة بخطاب تعريف.

كتابة خطاب تعريف

يتمثل الغرض من خطاب التعريف هو تقديم نفسك لصاحب العمل المحتمل وإقناعه أنك تستحق اهتمامه بتعيينك في الوظيفة. ويجب أن يكون خطاب التعريف الخاص بك عبارة عن ملخص موجز وواضح يشتمل على العناصر الأساسية لسيرتك الذاتية. وينبغي ألا يكون مطولاً أو مليئاً بالمعلومات حول سيرتك الذاتية الشخصية.

بل على العكس يجب أن يركز الخطاب على تلبية الاحتياجات المحددة للمؤسسة التي تتقدم لها وأيضاً الوفاء بمعايير الاختيار التي تضعها. كذلك، يجب أن يوضح سبب تقدمك لهذه المؤسسة بالذات والسبب في شعورك بأن مهاراتك واهتماماتك تتوافق مع احتياجات هذه المؤسسة.

وفي الحقيقة، يقوم أصحاب العمل المحتملين بتقييم مهارات الاتصال التي تتمتع بها من خلال خطاب التعريف الخاص بك. ومن الأهمية بمكان أن يكون خطاب التعريف مكتوباً باللغة الإنجليزية بأسلوب جيد مع مراعاة سلاسة التركيب اللغوي والعبارات. كما يجب أن تتم كتابة كل خطاب تعريف على الكمبيوتر.

كتابة السيرة الذاتية

يتمثل الغرض من السيرة الذاتية هو إعلام صاحب العمل بمهاراتك وخبراتك واهتماماتك، مع وضع هدف واحد نصب عينيك، ألا وهو أن تتم دعوتك بعد ذلك لإجراء مقابلة شخصية. لذا، فالأمر يستحق منك بذل المزيد من الوقت والجهد في إعداد سيرتك الذاتية حتى تتيح لنفسك فرصة جيدة لدعوتك لإجراء المقابلة الشخصية. وتعد عملية إعداد مسودة لسيرتك الذاتية أيضاً من العوامل المفيدة في تهيئتك للمقابلات الشخصية.

وينبغي أن تتضمن سيرتك الذاتية الأقسام المهمة التالية:

- **البيانات الشخصية:** الاسم بالكامل والعناوين ورقم (أرقام) الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني. ويمكنك أيضاً إضافة الحالة الاجتماعية وتاريخ الميلاد، ولكن هذا يُعد أمراً اختياريًا.
- **التعليم:** ومع البدء بأحدث المؤهلات، قم بسرد العناوين الكامل للدورة التي تلقيتها والمعهد الذي درست فيه وتواريخ البدء والانتهاج لدراستك والنتائج النهائية التي حصلت عليها.
- **خبرة العمل:** مع البدء بأحدث وظيفة، قم بسرد الوظائف التي عملت بها سواء بنظام الدوام الكامل أو الدوام الجزئي، سواء كانت نظير أجر أو بدون أجر، مع تسليط الضوء على دورك وإنجازاتك في كل منصب وكذلك تاريخ بدء العمل في كل مؤسسة.
- **الهوايات/الاهتمامات:** قم بسرد الهوايات المفضلة لديك، مع توضيح المهام الخاصة التي اضطلعت بها في أي أندية أو جمعيات مع التركيز على المهارات الخاصة التي اكتسبتها أو الدرجات العلمية التي حصلت عليها.
- **المراجع:** اذكر تفاصيل الاتصال الكاملة لشخصين وافقا على التحدث إلى صاحب العمل المتوقع نيابة عنك. وينبغي أن يكون الشخص المرجع على علم بمهاراتك وقدراتك وأن يسهل الاتصال به.

ويُرجى ملاحظة أنه يلزم أن يكون أحد الشخصين من مكان عملك السابق، ويُفضل أن يكون مديرًا/مُشرفًا على عملك. وقد يُطلب منك تقديم خطاب مرجعي أو أي وثائق أخرى تدعيمية مثل شهادة إثبات المؤهل (المؤهلات) أو إثبات أي دورة تكون قد استكملتها وأي درجات علمية حصلت عليها. ولا بد من تكون هذه المستندات مكتوبة باللغة الإنجليزية أو مترجمة إلى الإنجليزية.

ويجب ألا يتجاوز طول السيرة الذاتية عن صفحتين بحجم A4. ولا بد من مراعاة أن تكون مختصرة ومقدمة بشكل واضح ومكتوبة على ورق أبيض باللغة الإنجليزية بأسلوب جيد. يتعين عليك كتابة العناوين بالخط العريض لمساعدة صاحب العمل في استعراض سيرتك الذاتية بسهولة أكبر مع مراعاة كتابتها بأسلوب التعداد النقطي بدلاً من الفقرات النصية المطولة. على أن تبدأ كل نقطة بكلمات دالة على الفعل المبني للمجهول مثل "تأسست"، أو "طورت" أو "أنشئت" بدلاً من استخدام عبارات تبدأ بضمير المتكلم "أنا". ويعتبر تخصيص سيرتك الذاتية قليلاً بحيث تتناسب مع الوظيفة التي تتقدم لها من الأفكار الجيدة أيضاً. وإذا كانت سيرتك الذاتية مكتوبة على صفحتين، فيمكن تدبيس هاتين الصفحتين معاً ولكن ليس تجليدهما.

الأدلة الفورية لكتابة السيرة الذاتية أو خطاب التعريف عبر الإنترنت

يوجد عدد من المواقع الأيرلندية التي توفر لك النصائح المفيدة حول مهارات المقابلات الشخصية فضلاً عن المعلومات حول كيفية كتابة السير الذاتية وخطابات التعريف واستمارات الطلب على النحو الأفضل.

- ويحتوي الموقع الإلكتروني www.GradIreland.com على أشمل مصادر النصائح للباحثين عن وظائف في أيرلندا، بما في ذلك المطبوعات التي تركز على قطاعات بعينها⁸
- موقع الويب التابع لـ CIT والخاص بالاستشارات والوظائف (www.careersandcounselling.com)
- موقع الويب الخاص بوظائف UCC (www.ucc.ie/careers)
- موقع الويب الخاصة بوظائف جامعة ترنتي بدبلن (www.tcd.ie/Careers)

المهن التي تخضع للوائح التنظيمية

تعتبر بعض المهن في أيرلندا ذاتية التنظيم. وهذا يعني أنه يتعين عليك الوفاء بالمعايير الخاصة بالكيان المهني ذي الصلة لممارسة هذه المهنة في أيرلندا. ومن الأمثلة على هذه المهن التدريس والشؤون القانونية والمحاسبة والهندسة والطب والعلاج الطبيعي. وللعثور على المؤسسة الصحيحة لمهنتك والحصول على المزيد من المعلومات، يُرجى اتباع رابط "نظام الاعتراف المهني" على العنوان www.qualificationsrecognition.ie

المؤهلات الخاصة بالدول الأخرى

إذا كنت بالفعل حاصلًا على مؤهل من دولة أخرى، فسيتعين عليك الاتصال بالهيئة الوطنية للمؤهلات في أيرلندا (NQAI) لمعرفة إذا ما كان مؤهلك معترفًا به في أيرلندا أم لا. إذا كان المؤهل معترفًا به، فستقوم الهيئة الوطنية للمؤهلات في أيرلندا بإصدار شهادة لك تفيد بالمؤهل المعادل لمؤهلك في أيرلندا.

- وعنوانها National Qualifications Authority of Ireland, 5th Floor Jervis House, Jervis Street, Dublin 1
هاتف: (01) 8871500
فاكس: (01) 8871595
البريد الإلكتروني: info@nqai.ie

والهيئة الوطنية للمؤهلات في أيرلندا لها موقع ويب يحتوي على المزيد من التفاصيل حول الاعتراف بالمؤهلات وهو: <http://www.qualificationsrecognition.ie>. وهذا يتضمن نشرة المعلومات، المتوفرة باللغة الإنجليزية واللاتفية والبولندية والليتوانية والروسية. وقد تم نشر مجموعة مبدئية من معلومات التوافق لعدد من الدول، بما في

⁸ هذا يتضمن الإرشادات للعثور على عمل في قطاعات معينة (الصحافة والإعلام والسياحة والفندقة وعلم النفس والبناء والمال والكمبيوتر وتكنولوجيا المعلومات والتدريس والتعليم واللغات والهندسة والعمل الاجتماعي والشؤون القانونية والعلوم وخبرة العمل). ويمكن تنزيلها من خلال الموقع الإلكتروني www.GradIreland.com.

ذلك بولندا ولتوانيا وألمانيا والمملكة المتحدة وهي متوفرة في "قاعدة بيانات المؤهلات الدولية" من خلال الموقع الإلكتروني www.qualificationsrecognition.ie.

في حالة الرغبة في أن يصبح مؤهلك معترفاً به، يتعين عليك تقديم المستندات التالية:

- نسخة معتمدة من شهادة المؤهل التي حصلت عليها بلغتها الأصلية وترجمة معتمدة لها إلى الإنجليزية
- نسخة معتمدة من نسخة مكتوبة على الآلة الكاتبة/قائمة/بيان للمواد التي نجحت فيها باللغة الأصلية مرفقة بترجمة معتمدة إلى اللغة الإنجليزية.

حقوق العمل

الحد الأدنى للأجر

اعتباراً من الأول من شهر يوليو لعام 2007

- يحق لكل عامل بالغ من ذوي الخبرة الحصول على الحد الأدنى من الأجر المحلي وهو 8.65 يورو في الساعة. العامل البالغ ذو الخبرة هو الموظف الذي يتمتع بخبرة لمدة عامين في أي عمل منذ أن بلغ عامه الثامن عشر.⁹

ويسري قانون "الحد الأدنى من الأجور المحلية" على جميع الموظفين باستثناء الحالات التالية:

- يسري قانون "الحد الأدنى من الأجور المحلية" على جميع الموظفين سواء الذين يعملون بنظام الدوام الكامل أو الدوام الجزئي أو الذين يعملون لفترات مؤقتة أو متقطعة باستثناء الأقرباء من الدرجة الأولى للموظف¹⁰ أو الموظفين الذين يخضعون للتدريب الهيكلي مثل التدريب المهني (بخلاف عمليات التدريب المهني لتصنيف الشغل).

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الخاص بإدارة المشاريع والتجارة والعمل:
www.entemp.ie/employment/rights/Minwage2007.htm

ويُرجى ملاحظة أن العديد من الصناعات تبرم اتفاقات خاصة نافذة المفعول، تُعرف باسم "اتفاقات التوظيف المسجلة (REA's)" و"الأوامر التنظيمية للعمل (ERO's)"/الاتفاقات الجماعية¹¹ والتي تحدد معدلات أجور ذات حد أدنى أعلى لفئات بعينها. كما تحدد هذه اللوائح طريقة دفع ساعات العمل الإضافية، والتي لا تخضع لتنظيم تشريعي.

للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى النقر فوق رابط موقع الويب التالي:

<http://www.citizensinformation.ie/categories/employment/employment-rights-and-conditions/industrial-relations-and-trade-unions/employment-regulation-orders-and-registered-employment-agreements>

وقت العمل

يصل الحد الأقصى لمتوسط ساعات العمل أسبوعياً إلى 48 ساعة. وبصفة عامة، يكون أسبوع العمل في المتوسط خلال فترة تزيد عن 4 شهور ولكن في بعض الحالات يمكن موازنته خلال فترة تصل إلى 6 أشهر أو 12 شهراً تبعاً

⁹ يجب ملاحظة ما يلي

- يحق للعامل دون الثامنة عشرة تقاضي 6.06 يورو في الساعة،
- يحق للعامل خلال عامه الأول في العمل منذ بلوغ الثامنة عشرة تقاضي 6.92 يورو في الساعة، كما يحق له خلال عامه الثاني في العمل منذ بلوغه الثامنة عشرة تقاضي 6.92 يورو في الساعة.
- ¹⁰ أقرباء الدرجة الأولى هم: الأب والأم والابن والابنة والأخ والأخت.
- ¹¹ الأوامر التنظيمية للعمل هي عبارة عن اتفاقات جماعية مبرمة بين ممثلي الموظفين (وعادة تكون نقابة العمال) وأصحاب العمل من المسجلين في محكمة العمل.

للظروف. وعملياً، تشترط "اتفاقات التوظيف المسجلة (REA's)" والأوامر التنظيمية للعمل (ERO's) إطاراً زمنياً للعمل للعديد من المجالات، والتي عادةً ما تعتمد على 39 ساعة عمل في الأسبوع.

ويحق للموظفين الحصول على فترة راحة مدتها 15 دقيقة بعد 4.5 ساعات عمل و15 دقيقة أخرى بعد إجمالي 6 ساعات عمل.

كما يحق للموظفين أيضاً الحصول على الإجازات المستحقة لهم بنسبة 8% من ساعات العمل.¹² يجوز أن يحصل معظم الموظفين على إجازات بمعدل 4 أسابيع عمل في العام.

ويتمتع الموظفون بنظام الدوام الكامل بحق مباشر في ميزة الحصول على العطلات الرسمية. أما الموظفون بنظام الدوام الجزئي فيتعين عليهم العمل بإجمالي 40 ساعة خلال فترة خمسة أسابيع على أن تنتهي قبل العطلة الرسمية مباشرة ليحق لهم الحصول عليها.

إذا كانت العطلة الرسمية في يوم عمل طبيعي، فإنه يحق لك تقاضي أجر يوم نظير هذا اليوم خلال نفس اليوم أو بعد شهر من هذا اليوم أو إضافة يوم إلى الإجازة السنوية أو الحصول على أجر يوم إضافي. أما إذا كانت العطلات الرسمية في يوم غير أيام العمل الطبيعية، فيحق لك الحصول على أجر 1/5 أجرك الأسبوعي العادي نظير العمل في العطلة.

والعطلات الرسمية هي كما يلي: يوم الأول من يناير وعيد سانت باتريك (السابع عشر من مارس) واثنين الفصح، أول اثنين من شهر مايو، وأول اثنين من شهر يونيو وأول اثنين من شهر أغسطس وآخر اثنين من شهر أكتوبر وعيد الميلاد (الكريسماس) (الخامس عشر من ديسمبر) وعيد سان ستيفن (السادس عشر من ديسمبر).

إنهاء الخدمة، يتعين على كل من الموظف وصاحب العمل إخطار الطرف الآخر بدءاً من 13 أسبوعاً من العمل المستمر وما فوق. وبالرغم من أنه يتعين على الموظفين إرسال إخطار مدته أسبوع واحد على الأقل، إلا أن الإخطار الذي يرسله صاحب العمل يعتمد على مدة خدمة الموظف. ويجوز أن يتفق الطرفان على مهلة إخطار أطول أو يمكن التنازل عن حق الإخطار.

الدليل متعدد اللغات إلى المعلومات الخاصة بحقوق العمل لعام 2007

وقد أصدرت إدارة المشاريع والتجارة والعمل (قسم [حقوق العمل](#)) منشوراً خاص بحقوق العمل بلغات متعددة على الموقع التالي:

www.entemp.ie/employment/rights/

المجرية	التشيكية	الصينية
اليونانية	الليتوانية	اللاتفية
الروسية	الرومانية	البرتغالية

المنشورات الخاصة بحقوق العمل

وقد نشرت إدارة المشاريع والتجارة والعمل كتيبات "حقوق العمل" على الرابط التالي:

www.entemp.ie/employment/rights/publications.htm

ويمكنك العثور على [دليل قانون العمل](#) العام والمنشورات الأخرى التي تتناول موضوعات محددة.

¹² يجب أن يعمل الموظفون لمدة 1365 لاستحقاق الحصول على إجازة مدتها 4 أسابيع في العام. وأولئك الذين يعملون لأقل من 1365 ساعة في العام يستحقون ثلث أسبوع العمل شهرياً. الموظفون ممن يعملون لأقل من 117 ساعة في الشهر يحصلون على عطلاتهم بنسبة 8% من ساعات العمل الفعلية. ويحق للموظفين الحصول على أفضل الحسابات في حالة تطبيق أكثر من طريقة بما يصل إلى أربعة أسابيع عمل في العام.

الهيئة القومية لحقوق العمل (NERA)

تم إنشاء الهيئة القومية لحقوق العمل (NERA) بواسطة الحكومة بصفة مؤقتة في عام 2007 ومن المقرر إنشاؤها بصفة قانونية في عام 2008.

وتوفر خدمة المعلومات من الهيئة القومية لحقوق العمل (NERA) معلومات سرية مجانية حول حقوق العمل تجاه الموظفين وأصحاب العمل والأطراف المعنية الأخرى.

- وعنوانها National Employment Right Authority, O'Brian Road, Carlow
هاتف: 1890808090
البريد الإلكتروني: info@employmentrights.ie
موقع الويب: www.employmentrights.ie

تنفيذ حقوق العمل

عمليات التفتيش والمقاضاة التي تقوم بها الهيئة القومية لحقوق العمل

تقوم خدمة التفتيش من الهيئة القومية لحقوق العمل بعمليات تفتيش "عشوائية" سواء سرية أو غير سرية وأيضاً تقوم بالتحقيق في الشكاوى فيما يتعلق بانتهاكات حقوق عمل بعينها مثل الحد الأدنى للأجر أو الحفاظ على سجلات الغياب والحضور أو الحصول على كشف بمفردات المرتب أو بيان الراتب. وهذه الخدمة تحل محل مكتب العمل السابق. لتقديم شكوى، قم بتنزيل نموذج الشكاوى أو اتصل على الرقم 80 90 1890.

كما تبحث وحدة خدمات المقاضاة من الهيئة القومية لحقوق العمل عن تصحيح هذا الانتهاك. في حالة عدم التزام صاحب العمل بتصحيح الأوضاع، فيجوز للخدمات الشروع في اتخاذ الإجراءات القضائية.

لجنة علاقات العمل

تقدم لجنة علاقات العمل خدمة التوسط تطوعياً لحل النزاعات والخلافات التي تنشأ في مكان العمل. ويمكنك الاتصال بأعضاء لجنة الحقوق للتحقيق في النزاعات التي لم يتم حلها فيما يتعلق بانتهاك العديد من حقوق العمل مثل عدم دفع الأجر أو تقاضي أجر أقل من الحد الأدنى أو العمل لعدد ساعات زائدة وعدم الحصول على إجازات وما إلى ذلك. وبعض التحقيق، يقوم أعضاء اللجنة بإصدار القرارات أو التوصيات¹³.

- وعنوان اللجنة هو: Labour Relations Commission, Tom Johnson House, Haddington Road, Dublin 4
هاتف: (01) 613 6700
فاكس: (01) 613 6701
موقع الويب: www.lrc.ie
البريد الإلكتروني: info@lrc.ie

محكمة استئناف العمل

محكمة استئناف العمل هي عبارة عن كيان مستقل يلتزم بالعمل بصورة قضائية وقد تم إنشاؤها لتوفير وسيلة غير رسمية وغير مكلفة تنسم بالنزاهة والسرعة للأفراد الذين يبحثون عن حلول لانتهاكات تعرضوا لها فيما يختص بحقوق العمل بما في ذلك الحد الأدنى من مستحقات نهاية الخدمة أو الإخطار.

- وعنوانها The Employment Appeals Tribunal, Davitt House, 65a Adelaide Road, Dublin 2.

¹³ من المهم معرفة حقوقك قبل الاتصال بلجنة الحقوق، حيث إنها تعتبر هيئة مستقلة وغير مخولة لإبداء أي مشورة قانونية.

هاتف: 631 3006 (01)
للاتصال محلياً: 1890 220 222
فاكس: 631 3266 (01)
موقع الويب: www.eatribunal.ie
البريد الإلكتروني: eat@entemp.ie

هيئة المساواة

هيئة المساواة هي هيئة شبه حكومية تعمل من أجل القضاء على أي تمييز مخالف للقانون بغية تعزيز مبدأ تكافؤ الفرص وتوفير المعلومات إلى العامة. فيمكنها تقديم الاستشارات والدعم لأي صاحب دعوى يتقدم إلى محكمة المساواة بموجب قانون المساواة في العمل (1998) وقانون المساواة في المنزلة (2000) وقانون المساواة 2004.

• وعنوانها The Equality Authority, 2 Clonmel St, Dublin
للاتصال محلياً: 1890 24 55 45
موقع الويب: www.Equality.ie
البريد الإلكتروني: info@equality.ie

محكمة المساواة

محكمة المساواة هي المكان الذي يتم فيه رفع الدعوى بموجب قانون المساواة. وهي هيئة حكومية مستقلة تقوم بخدمات التوسط والتحقيق في كافة الدعاوى الخاصة بالتمييز في العمل لأسباب متعددة منها الجنس والجنسية والعرق. وتنتظر المحكمة في دعوى التمييز استناداً إلى أي من هذه الأسباب ويمكنها أيضاً فرض تعويضات.

• وعنوانها The Equality Tribunal, 3 Clonmel Street, Dublin 2
للاتصال محلياً: 1890 34 44 24
هاتف: 477 4100 (01)
فاكس: 477 4141 (01)
موقع الويب: www.equalitytribunal.ie
البريد الإلكتروني: info@equalitytribunal.ie

محكمة العمل

تقوم محكمة العمل بإصدار أحكام يعتد بها فور السماع للنزاعات بشأن العمل. وبرغم أن هذه الأحكام تكون عادةً غير ملزمة، إلا أنها تُعد مقبولة في أغلب القضايا. ويمكن اللجوء إلى محكمة العمل لنقض الأحكام التي تصدرها محكمة المساواة أو لجنة حقوق العمل.

• وعنوانها The Labour Court, Tom Johnson House, Haddington Road, Dublin 4
هاتف: 613 6666 (01)
فاكس: 613 6667 (01)
موقع الويب: www.labourcourt.ie
البريد الإلكتروني: info@labourcourt.ie

نقابة العمال

يحق لكل موظف الانضمام لإحدى نقابات العمال. ويوجد في أيرلندا عدد من النقابات تتراوح ما بين صغيرة إلى كبيرة جداً وهي تقدم خدماتها لمعظم المهارات والمهن والحرف.

مجلس معلومات المواطنين

يعتبر "مجلس معلومات المواطنين" الوكالة الوطنية التي تضطلع بمسؤولية تقديم الدعم لتوفير المعلومات والمشورة والموازرة لعامة الناس حول مجموعة واسعة من الخدمات الاجتماعية والمدنية. ويمكن الاتصال بمجلس معلومات المواطنين مباشرةً من خلال الموقع الإلكتروني www.citizensinfo.ie. وكذلك قام المجلس بإطلاق موقع ويب خاص بالمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) العاملين في أيرلندا وهو: www.citizensinformation.ie/categories/employment/migrant-workers

كما يوجد العديد من مراكز معلومات المواطنين في مدينة كورك، والتي تفتح أبوابها أمام الجمهور من الساعة 9:30 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً طوال أيام الأسبوع.

- Cork City Citizens Information Centre, 80 South Mall, Cork
هاتف: (021) 4277377
فاكس: (021) 4277748
البريد الإلكتروني: citizensinfocork@eircom.net أو cork.cic@comhairle.ie
- Blackpool Citizens Information Centre, 89/90 Great William O' Brien Street, Blackpool, Cork
هاتف: (021) 4559807
البريد الإلكتروني: corkcitynorth.cis@comhairle.ie
- Mayfield Citizens Information Centre, Newbury House, Old Youghal Road, Mayfield, Cork
هاتف: (021) 4508300
البريد الإلكتروني: ie.cis@comhairle.corkcitynorth
- Knocknaheeny/Hollyhill Citizens Information Centre, Harbour View Road, Knocknaheeny
هاتف: (021) 4302301
البريد الإلكتروني: ie.cis@comhairle.corkcitynorth
- Blackrock Citizens Information Centre, Convent Road, Blackrock, Cork
هاتف: (021) 4358352
البريد الإلكتروني: blackrock.cic@comhairle.ie

المشروع التجاري

كيف يمكنك الشروع في إقامة عمل تجاري؟

مواطنو المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)

يتمتع الوافدون من دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية¹⁴ (وسويسرا) بالحق الكامل في الشروع في إقامة عمل تجاري في أيرلندا.

اللاجئون

يتمتع اللاجئون بالحق الكامل في بدء عمل تجاري في أيرلندا.

المجموعات الأخرى التي تتمتع بنفس الحقوق في إقامة المشاريع التجارية

- الأشخاص الحاصلون على الإقامة لفترة مؤقتة
- آباء الأطفال المولودين في أيرلندا
- زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية والأطفال في كفالة مواطن أيرلندي
- زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية والأطفال في كفالة مواطن من المنطقة الاقتصادية الأوروبية، والذي يعمل كموظف أو يعمل لحسابه الشخصي.

اللاجئون السياسيون

لا يحق للأشخاص الذين يتخذون من أيرلندا ملجأً سياسياً الشروع في إقامة عمل تجاري في أيرلندا.

تصريح إقامة عمل تجاري للمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية

يتعين على المواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية ممن لا يعيشون حالياً في أيرلندا الحصول على تصريح من وزير العدل والمساواة وإصلاح القوانين لإقامة عمل تجاري. وتصريح إقامة عمل تجاري هو تصريح كتابي من الوزير للسماح لشخص بعينه أو مجموعة أشخاص بعينهم بإقامة أو الاشتراك في عمل تجاري في البلد لفترة زمنية معينة.

وعادةً ما يُمنح تصريح العمل لمدة 12 شهراً بصفة مبدئية. وتُمنح الإقامة في البلد إلى الشخص الحاصل على هذا الترخيص خلال فترة سريانه، وبعد انتهاء هذه الفترة، يستوجب عليه تجديد هذا الترخيص.

ويتعين على المتقدمين لطلب تصريح إقامة عمل تجاري إثبات أن عملهم التجاري المقترح سيؤدي إلى نقل رأس مال قدره 300 ألف يورو على الأقل إلى البلد وسيوفر فرصتي عمل أمام مواطني المنطقة الاقتصادية الأوروبية على أقل تقدير، هذا بجانب المتطلبات الأخرى، وبرغم ذلك فهناك بعض الاستثناءات المحدودة. لمزيد من المعلومات حول تصريح إقامة عمل تجاري، قامت وزارة العدل والمساواة وإصلاح القوانين بنشر ورقة معلومات وهي متوفرة من خلال صفحة الويب التالية:

http://stage2.labyrinth.ie/dfa_live/uploads/documents/business%20permission.pdf

- وعنوانها: Immigration Division, Department of Justice, Equality & Law Reform, Business Permission Unit, 13-14 Burgh Quay, Dublin 2
خط مساعدة الهجرة: 6167700 (01)

¹⁴ تتألف المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بالإضافة إلى أيسلندا ولشتنتاين والنرويج.

العمل المستقل في أيرلندا

توجد موارد شاملة من المعلومات عبر الإنترنت حول الشروع في إقامة عمل تجاري في أيرلندا من خلال الموقع: www.startingabusinessinireland.com. ويوجد أيضاً تصنيف جيد من المتطلبات اللازمة للعمل المستقل في أيرلندا من خلال الموقع الإلكتروني www.equalemerge.ie/FAQs.aspx.

الأساسيات

- تحتاج إلى التسجيل لدى لجنة الدخل كشخص يعمل لحسابه الشخصي.
- فكل عمل تجاري مهما كان صغيراً يتطلب قانونياً الحصول على بيان بالصحة والسلامة، والذي يجب إظهاره.
- إذا كنت بصدد إنشاء أي مؤسسة تجارية، فيلزمك الحصول على شهادة Safe Pass (الاجتياز الآمن) قبل السماح لك ببناء أي موقع تجاري. ويتم الحصول عليها عن طريق الاشتراك في دورة لمدة يوم واحد، والتي تنتهي باختبار قصير يحتوي على أسئلة للاختيار من متعدد، والذي يتعين عليك اجتيازه بنجاح.
- للتسجيل باسم تجاري، يتعين عليك التقدم بطلب إلى مكتب تسجيل الشركات (www.cro.ie)
- وتتوقف الحالة القانونية لأي عمل تجاري على إذا ما كان العمل التجاري يديره تاجر فردي أو شراكة أو شركة ذات مسؤولية محدودة. فإذا كنت تاجرًا فرديًا، فهذا يعني أنك تمتلك عملاً تجاريًا بمفردك وأنت وحدك المسئول عنه، في حين أن الشراكة تعني المسؤولية المشتركة بين أكر من شخص عن إدارة العمل التجاري. أما الشركة ذات المسؤولية المحدودة فهي تعتبر كيانًا منفصلاً عن المساهمين فيها وهي تُعد مسؤولة قانوناً عن أي مطالب للمساهمة فيها.

المؤسسات المساندة للمشاريع التجارية

مجالس المشاريع التجارية

في عام 1993، قامت الحكومة بإنشاء 35 مجلساً للمشاريع التجارية في المقاطعات والمدن بهدف تقديم الدعم للأعمال التجارية الصغيرة الجديدة. ويتمثل الهدف من إقامة مجالس المشاريع التجارية في تشجيع وتوسيع نطاق قيم إقامة المشاريع المحلية. وعلى الأرجح تمثل هذه المجالس المكان الأول الذي يتعين عليك قصده للبحث عن الدعم للشروع في إقامة مشروع تجاري، حيث تقدم هذه المجالس نطاقاً من الدعم التجاري للمشاريع التجارية التي تقوم بتوظيف ما يصل إلى عشرة موظفين في منطقتها والتي تعتبر نقطة الاتصال بهيئات الحكومة وتنمية المشاريع التجارية الأخرى. وهي تقوم بإجراء دورة مسائية لمدة عشرة أسابيع بصفة دورية لتقديم يد العون للأشخاص في إقامة العمل التجاري الخاص بهم والتعرف على المحيط الأساسي الاقتصادي/القانوني. وتشتمل الخدمات الأخرى على:

- تقديم التوجيه والإرشاد حول العمل التجاري
- تدريب المالك / المديرين
- برامج التنمية الإدارية والعمل التجاري
- استشارات شخص-إلى-شخص بشأن العمل التجاري
- حزم المساعدة المالية
- مشورة وحدات مكان العمل/المشروع التجاري

مجلس مشاريع مدينة كورك

- وعنوانه: Cork City Enterprise Board, 1-2 Bruach Na Laoi, Union Quay, Cork City
هاتف: (021) 4961828
فاكس: (021) 4961869
البريد الإلكتروني: info@corkceb.ie
موقع الويب: www.corkceb.ie

مجلس مشاريع غرب مدينة كورك

- وعنوانه: West Cork Enterprise Board, 8 Kent Street, Clonakilty, Co. Cork
هاتف: (023) 34700
فاكس: (023) 34702
البريد الإلكتروني: enterprise@wceb.ie
موقع الويب: www.wceb.ie

وتشمل المنطقة المحيطة بمجلس مشاريع غرب مدينة كورك مدن غرب كورك وقرى باندون و كلوناكيلتي وتيموليج ودونمانواي ودريموليج وسكيبيرين ويونيون هول وجلاندر وليب وسكل وجوليين وباليديهوب ودورروس وبانترى وكاسلتاونبير وجلينجاريف بالإضافة إلى الجزر.

مجلس مشاريع جنوب مدينة كورك

- وعنوانه: South Cork Enterprise Board, Unit 6A, South Ring Business Park, Kinsale Road, Cork
هاتف: (021) 4975281
فاكس: (021) 4975287
موقع الويب: www.sceb.ie
البريد الإلكتروني: enterprise@sceb.ie

ويقدم مجلس مشاريع جنوب مدينة كورك خدماته لمناطق مثل قرى كينسيل وماكروم وبريني وإنيشانون.

مجلس مشاريع شمال مدينة كورك

- وعنوانه: The Enterprise Office, 26 Bank Place, Mallow, Co. Cork, Ireland
هاتف: (022) 43235
فاكس: (022) 43247
موقع الويب: www.theenterpriseoffice.com
البريد الإلكتروني: corknent@iol.ie

تعتبر North Cork Enterprise شركة مشاريع للمقاطعات بالقسم الشمالي من مقاطعة كورك – والتي تضم خمس مناطق محلية لشارلوفي ودوهالو وفيرموي ومالو ووميتشيلستاون بإجمالي عدد سكان يبلغ 72 ألف.

شركة Equal Emerge: تشجيع مشاريع الأقلية العرقية في أيرلندا

Equal Emerge هي عبارة عن شركة تتألف من العديد من المؤسسات المهمة بتشجيع وتدعيم المشاريع التجارية للأقلية العرقية في أيرلندا. ويكمن الهدف من هذه الشركة "وضع المنهجيات الخاصة بتطوير الأعمال التجارية للأقلية العرقية والتوسع فيها وأيضاً مساعدة مشاريع الأقلية العرقية في التغلب على العقبات التي تعترض سبيل العمل التجاري في بيئة ثقافية تنظيمية". ورغم أنها لا تزال في مراحلها الأولى، إلا أن Emerge نجحت في إنشاء برامج التجهيز المسبق للمشاريع والبدء فيها وإنمائها في أنحاء الدولة.

- وعنوانها: Equal Emerge, Bolbrook Enterprise Centre, Avonmore Road, Tallaght, Dublin 24
هاتف: (01) 4145700
فاكس: (01) 4145799
موقع الويب: www.equalemerge.ie
البريد الإلكتروني: info@equalemerge.ie

رابطة الشركات الصغيرة

رابطة الشركات الصغيرة (SFA) هي المؤسسة الوطنية التي تمثل مصالح المشاريع الأيرلندية الصغيرة فقط. وتوفر رابطة الشركات الصغيرة المساعدة والمشورة حول الشؤون الاجتماعية وعلاقات الموظفين والعلاقات الاقتصادية والتجارية. كذلك، تدير الرابطة العديد من برامج التدريب للمشاريع التجارية الصغيرة / متوسطة الحجم (www.centreofexcellence.ie).

- وعنوانها: Confederation House, 84-86 Lower Baggot Street, Dublin 2
هاتف: (01) 6051602
فاكس: (01) 6381602
موقع الويب: www.sfa.ie
البريد الإلكتروني: info@sfa.ie

الرابطة الأيرلندية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة

الرابطة الأيرلندية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة (ISME) هي مؤسسة مستقلة للعمل التجاري تقوم بتقديم نطاق شامل من الخدمات الاستشارية وبرامج التنمية / التدريب للشركات الأعضاء في الرابطة.

- وعنوانها: ISME, Irish Small and Medium Enterprises Association, 17 Kildare St, Dublin 2
هاتف: (01) 662 2755
فاكس: (01) 661 2157 أو (01) 661 0517
موقع الويب: www.isme.ie
البريد الإلكتروني: info@isme.ie

غرفة تجارة كورك

توفر غرفة تجارة كورك مجموعة من خدمات الدعم لتقديم العون للشركات الأعضاء بها في مدينة كورك من أجل إدارة الأعمال التجارية الخاصة بها وتطويرها. ويشمل ذلك الخدمات الاستشارية للأعمال التجارية الجديدة وبرامج التدريب والأحداث عبر شبكات الاتصال والترويج عن الأعمال التجارية لأعضائها في المطبوعات التي تقوم بنشرها والضغط القومي نيابة عن مشكلات العمل المحلية والاستشارة حول مسائل الاستيراد/التصدير والاتحاد الأوروبي.

- وعنوان الغرفة: Cork Chamber of Commerce, Cork Chamber, Fitzgerald House, Summerhill North, Cork
هاتف: (021) 4509044
فاكس: (021) 4508568
موقع الويب: www.corkchamber.ie
البريد الإلكتروني: info@corkchamber.ie

وكالة Enterprise Ireland

Enterprise Ireland هي الوكالة الحكومية المسؤولة عن تطوير الصناعة في أيرلندا. حيث توفر الدعم والتشجيع للأعمال التجارية الناشئة المحتملة الجديدة. وتسعى Enterprise Ireland إلى تدعيم الأعمال التجارية الجديدة التي تقوم بتشغيل بيئة تصنيع / تصدير والتي من المحتمل أن تحقق نمواً هائلاً في غضون ثلاثة أعوام.

- وعنوانها: Cork Regional Office, Enterprise Ireland, Industry House, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork, Ireland
هاتف: (021) 4800200
فاكس: (021) 4800201

موقع الويب: www.enterprise-ireland.com/StartBusiness
البريد الإلكتروني: info@enterprise-ireland.com

اتحاد الشركات وأصحاب العمل في أيرلندا (IBEC)

يقوم اتحاد الشركات وأصحاب العمل في أيرلندا (IBEC) بتقديم مجموعة واسعة من الخدمات إلى ما يربو على 7500 من الشركات والمؤسسات الأعضاء من كافة القطاعات وبكافة الأحجام. وهو يعتبر الكيان المظلة للجماعات والرابطات الصناعية الرائدة في أيرلندا، كما أنه يمثل الصوت الوطني لأصحاب العمل والشركات في أيرلندا. كما يقوم اتحاد الشركات وأصحاب العمل في أيرلندا (IBEC) بتمثيل مصالح الأعضاء أمام الحكومة والهيئات الحكومية ونقابات العمال وغيرها من الجماعات القومية ذات المصالح بل والجمهور أيضاً.

• وعنوانه: Cork Regional Office, Knockrea House, Douglas Road, Cork
هاتف: (021) 4295511
فاكس: (021) 4295534
موقع الويب: www.ibec.ie
البريد الإلكتروني: info@ibec.ie

دورات المشاريع التابعة لهيئة FÁS

تقيم هيئة FÁS عددًا من الدورات التي تركز على المشاريع التجارية منها "ابدأ عملك التجاري الخاص" و"تطوير المشروع التجاري" و"تقييم فرص العمل التجاري". ارجع إلى الموقع الإلكتروني www.fas.ie للحصول على مزيد من المعلومات.

الدعم الفوري عبر الإنترنت لأصحاب المشاريع

البحث عن مصدر لتمويل عملك التجاري

البرنامج الاستشاري للمنح المقدمة من الاتحاد الأوروبي

البرنامج الاستشاري للمنح المقدمة من الاتحاد الأوروبي هو عبارة عن برنامج مشترك تديره شركة Microsoft من أجل تقديم المساعدة للمشاريع الصغيرة ومتوسطة الحجم والحكومات المحلية والإقليمية، للتعرف بشكل أفضل على فرص التمويل التي يقدمها الاتحاد الأوروبي والاستفادة منها على المستوى القومي والإقليمي والدولي. ويساعدك في إيجاد أي منح تستحق الحصول عليها في منطقتك على نحو سريع. ويمكن الوصول إليه من خلال موقع الويب:

www.eugrantsadvisor.ie

موقع الويب Basis.ie

يوفر موقع الويب www.Basis.ie المعلومات حول المنح المتعددة المتوفرة من خلال الهيئات الحكومية لإقامة عمل تجاري في أيرلندا.

www.basis.ie/home/home.jsp?pcategory=13404&ecategory=13975&language=EN

روابط مفيدة لأصحاب المشاريع

الشروع في إقامة عمل تجاري في أيرلندا

- www.basis.ie – وصول "الأساس – العمل التجاري" إلى خدمات المعلومات الخاصة بالدولة
- www.StartingABusinessInIreland.com – المعلومات والاستشارات والموارد الخاصة بأصحاب المشاريع في أيرلندا

روابط أخرى مفيدة لأصحاب المشاريع

- www.corkbic.com - يوفر مركز Cork Business Innovation Centre عملية متكاملة لاحتضان الشركات المعتمدة على التكنولوجيا عالية الاحتمالية والعمل على نموها.
- www.eic.ie - تدعم مراكز المعلومات الأوروبية (EICs) المشاريع الصغيرة ومتوسطة الحجم في كافة مراحل نموها والتعرف على أوروبا عن طريق النزود بالمعلومات والمساعدة والاستشارات في كافة المناطق المرتبطة بالاتحاد الأوروبي.
- www.entemp.ie/enterprise - يوفر موقع الويب الروابط إلى الوكالات الحكومية التي تدعم المشاريع التجارية في أيرلندا.
- www.enterprisenetwork.ie - شبكة Enterprise Network (مقالات صنادي تايمز حول موضوعات المشاريع التجارية)
- www.european-microfinance.org - شبكة European Microfinance Network هي منظمة أوروبية غير حكومية تعمل من أجل تنشيط منح القروض الصغيرة كأداة للقضاء على العزلة الاجتماعية والاقتصادية وتنشيط المشاريع الصغيرة والعمل المستقل.
- www.forfas.ie - Forfás هو مجلس الاستشارات والسياسات القومية في أيرلندا للمشاريع التجارية والتجارة والعلوم والتكنولوجيا والابتكارات. فهي تعمل تحت رعاية إدارة المشاريع والتجارة والعمل.
- www.gep.ie - برنامج Genesis Enterprise (مركز إنماء العمل التجاري للمتبدئين مع إمكانية النمو العالية التي توفر مهارات الإدارة والدعم)
- www.irishentrepreneur.com - تُصنف مجلة أيريش أنتريپريور بيزنس أند لايف على أنها أكثر المجالات توزيعاً في جزيرة أيرلندا.
- www.microtrade.org - MicroTrade هو برنامج يساعد الشركات الصغيرة في إقامة سبل الاتصال والأسواق والشراكات عبر جزيرة أيرلندا. والبرنامج يعتبر مبادرة من مجالس مشاريع المدن والمقاطعات لجمهورية أيرلندا، وEnterprise Northern Ireland وInterTradeIreland. فهي تقدم مجموعة من أوجه الدعم التي تتضمن الأحداث عبر شبكات الاتصال والتمويل والتدريب.
- www.patentsoffice.ie - مكتب براءات الاختراع الأيرلندي
- www.plato.ie - Plato Ireland هو عبارة عن منتدى دعم العمل التجاري لمديري المشاريع الصغيرة ومتوسطة الحجم التي تواجه التحديات التي يفرضها عالم الأعمال اليوم.
- www.smallbusinessforum.ie - تم إنشاء Small Business Forum للتفكير في البيئة الحالية من إدارة العمل التجاري الصغير في أيرلندا ولتوجيه الاستشارات بشأن مدى ملاءمة وكفاءة استجابة السياسة العامة.

استحقاقات التعليم

مواطنو المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)

يتمتع مواطنو المنطقة الاقتصادية الأوروبية¹⁶ (وسويسرا) بنفس الحق الذي يتمتع به المواطنون الأيرلنديون في الحصول على التعليم بنفس المصاريف.

اللاجئون

يتمتع اللاجئون (وأفراد أسرهم) بنفس الحقوق التي يتمتع بها المواطنون الأيرلنديون في تعليم وتدريب FÁS.¹⁷

الأشخاص الصادر لهم الختم 4

يحق لحملة ختم الإقامة 4 التاليين الحصول على التعليم:

الأشخاص الحاصلون على الإقامة لفترة مؤقتة

آباء الأطفال المولودين في أيرلندا

زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية والأطفال في كفالة مواطن أيرلندي

زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية والأطفال في كفالة مواطن من المنطقة الاقتصادية الأوروبية، والذي يعمل كموظف أو يعمل لحسابه الشخصي.

الأشخاص أصحاب الإقامة الدائمة

المعتمدون على حملة تصريح العمل

يجوز للمعتمدين على حملة تصريح العمل الحصول على التعليم طالما أن إقامتهم محددة بحامل تصريح العمل (الختم 3).

اللاجئون السياسيون

لا يحق للاجئين السياسيين البالغين الحصول على تعليم أو تدريب حكومي بنظام الدوام الكامل في أيرلندا. ولكن يجوز للاجئين السياسيين الحصول على دورات مسائية أو بنظام الدوام الجزئي في بعض الكليات في كورك. وتسري عليهم نفس المصاريف التي يدفعها المواطنون الأيرلنديون، ومع ذلك تتوفر لهم بعض دورات اللغة الإنجليزية وتعلم القراءة والكتابة بدون مقابل. وقد توفر بعض مراكز التأهيل هذه الدورات ولكن يتم أيضاً توفير هذه الدورات بواسطة مزودي الخدمات المحليين الآخرين كاللجنة المحلية للتعليم المهني أو مجموعات الدعم.

تأشيرات الطلاب للمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية (الختم 2)

قد يتطلب الأمر من الأشخاص الوافدين من دول غير المنطقة الاقتصادية الأوروبية والراغبين في الدراسة في أيرلندا التقدم بطلب تأشيرة طالب لوزارة العدل والمساواة وإصلاح القوانين مع تقديم الأوراق التالية:
خطاب القبول من المعهد وإيصال دفع المصاريف

¹⁵ يرجى ملاحظة أن هذا الكتيب يتعامل فقط مع تعليم الكبار.

¹⁶ تتألف المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بالإضافة إلى أيسلندا ولشتنتشاين والنرويج.

¹⁷ انظر القسم "مصاريف الطلاب في معاهد المستوى الثالث"

مستند إثبات القدرة المالية على دفع المصاريف (تقدر حالياً بمبلغ 7000 يورو في حسابهم سنوياً)
التأمين الطبي الخاص.

يتعين على المتقدمين إظهار القدرة على التحصيل الدراسي وتوضيح أن مقصدهم هو العودة إلى أوطانهم بعد استكمال الدراسة.

للحصول على التفاصيل حول عملية الطلب، انقر فوق رابط موقع الويب التالي:

<http://www.inis.gov.ie/en/INIS/Pages/WP07000018>

وعقب وصولهم إلى أيرلندا، يتعين على المواطنين سواء الحاصلين على إعفاء من التأشيرة أو المطلوب منهم تأشيرة تسجيل وجودهم في أقرب محطة شرطة. وستحتاج إلى تقديم جواز السفر والمستندات التي تثبت عنوانك والتي تحتوي على التفاصيل حول دراستك ومواردك المالية¹⁸. وبعد القيام بذلك، يتم ختم جواز السفر الخاص بك وبالتالي يُسمح لك بالبقاء في أيرلندا أثناء فترة دراستك.

أما الأشخاص الذين تم منحهم تأشيرات طلاب، فيُسمح لهم بالعمل بنظام الدوام الجزئي طبقاً لشروط معينة¹⁹.

نظام التعليم في أيرلندا

يتألف نظام التعليم من أربع مراحل أساسية: الابتدائي والثانوي والمستوى الثالث (العالي) والتعليم التكميلي. ويشير مفهوم التعليم التكميلي إلى التعليم والتدريب بعد مرحلة التعليم من المستوى الثاني ولكنه ليس جزءاً من نظام المرحلة الثالثة. ويضم التعليم العالي قطاع الجامعات والقطاع التكنولوجي والكليات الخاصة/المستقلة.

في عام 2003، قامت الهيئة الوطنية للمؤهلات في أيرلندا بتقديم إطار عمل قومي للمؤهلات (NFQ)؛ وهو عبارة عن هيكل يمكن من خلاله المقارنة بين كافة الدرجات العلمية للتعليم والتدريب. وهو يتألف من عشرة مستويات، تعتمد على معايير المعرفة والمهارة والكفاءة.

السبل التي يسلكها المهاجرون للتعليم

توجد بوجه أساسي عشرة مستويات تعليمية في أيرلندا، بدءاً من التعليم الأساسي للأرقام والحروف الهجائية (المستوى الأول) ووصولاً إلى الدكتوراه (المستوى العاشر). وحسب قدر التعليم الذي يتمتع به المهاجرين، يتاح أمامهم عدد من الخيارات لاستكمال دراستهم في أيرلندا.

وعادة ما تسمح كليات وجامعات التعليم التكميلي للأفراد بالاشتراك في دوراتها على أساس نتائج المرحلة الثانوية التي حصلوا عليها. وفي أيرلندا، يعني استكمال التعليم الثانوي بنجاح الحصول على مؤهل المستوى 5. ويتعين على المهاجرين من الحاصلين على مؤهل من المستوى الثاني من خارج أيرلندا الاتصال بالهيئة الوطنية للمؤهلات في أيرلندا (NQAI) لمعرفة المستوى المعادل لمؤهلهم. بدءاً من المستوى الخامس، يمكنك التقدم لدورات التعليم العالي (المستوى السادس) في أحد معاهد التكنولوجيا أو كليات التعليم التكميلي، والتي تنتج بعد ذلك التقدم لدورات المستوى الثالث (المستوى 7 فما فوق).

من خلال نظام حلقات اتصال التعليم العالي (HELS)، بإمكان الطلاب التقدم من مؤهل المستوى الخامس أو السادس إلى دورة المستوى الثالث. على سبيل المثال، تسمح جامعة كورك للطلاب بالحصول على وحدات ومؤهلات مناسبة بالمستوى الخامس، مع التمييز بين 5 وحدات على الأقل للاشتراك في عدد محدد من دورات الدرجات العلمية الخاصة بها.

إذا لم تكن حاصلاً على مؤهل من المستوى الثاني، فلا يزال بإمكانك الوصول إلى التعليم التكميلي أو التعليم العالي. وتتوافر الدورات التأسيسية، مما يوفر للمتعلمين من غير الراضين عن بعض شروط الالتحاق ببعض المعاهد مساراً بديلاً. وقد تتباين متطلبات الدورات التأسيسية، ومن ثم فإنه يُنصح بالاتصال بالمعهد ذي الصلة للحصول على المزيد من المعلومات. كذلك،

¹⁸ يتعين على الحاصلين على إعفاء من التأشيرة تقديم تلك المستندات المصاحبة في قسم الشركة والتي تُرفق بصورة طبيعية مع طلب التأشيرة.

¹⁹ انظر القسم "العمل".

يمكنك الالتحاق بدورة للحصول على شهادة ما بعد الثانوية أو الالتحاق كطالب بالغ. وسيلي شرح هاتين الفئتين فيما بعد بهذا القسم.

الجهات المانحة للدرجات العلمية

التعليم ما بعد الابتدائي: لجنة الامتحانات التابعة للدولة (SEC)

تقدم لجنة الامتحانات التابعة للدولة (SEC) الدرجات العلمية في البرامج المدرسية - شهادة الإعدادية (المستوى 3) وشهادة الثانوية (المستوى الخامس)، وكلتا الشهادتين تشكلان جزءاً من نظام التعليم الثانوي. وبطبيعة الحال، يعتمد الالتحاق بالتعليم التكميلي وتعليم المستوى الثالث على نتائج امتحان شهادة الثانوية.

التعليم التكميلي: مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب (FETAC)

مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب هو الهيئة القومية الرئيسية المانحة للدرجات العلمية للتعليم التكميلي والدورات التدريبية في أيرلندا، والتي تتوافر في مواقع عديدة²⁰.

التعليم العالي: مجلس الدرجات العلمية للتعليم العالي والتدريب (HETAC)

يُعد مجلس الدرجات العلمية للتعليم العالي والتدريب (HETAC) الهيئة المانحة للمؤهلات للتدريب والتعليم العالي في أيرلندا خارج قطاع الجامعة. وتتمتع أغلب المعاهد الآن بالسلطة على منح الدرجات العلمية عند مستويات معينة في إطار العمل القومي للمؤهلات (NFQ) بتفويض من مجلس الدرجات العلمية للتعليم العالي والتدريب (HETAC).

الجامعات

تحدد الجامعات الأيرلندية ومعهد دُبلن للتكنولوجيا (DIT) الدرجات العلمية للبرامج التي توفرها تحت إشرافها وأيضًا لبعض البرامج التي توفرها المعاهد الأخرى²¹.

المعلومات العامة حول الدورات التعليمية

تتوافر المعلومات حول الدورات التعليمية من كل معهد تعليمي من خلال النشرة التمهيدية الخاصة به أو من خلال موقع الويب الخاص بكل منها (انظر التفاصيل أدناه). ويقام معرض تعليم للكبار في قاعة مدينة كورك في مطلع شهر سبتمبر من كل عام، حيث يتم تمثيل جميع المؤسسات الرئيسية الموفرة للدورات التعليمية للكبار في مدينة كورك. وعلاوة على ذلك، توجد ثلاث قواعد بيانات شاملة للدورات التعليمية للمستوى الثالث والتعليم التكميلي في أيرلندا:

www.nightcourses.com 2)

www.daycourses.com 3)

www.qualifax.ie 4)

دورات التعليم التكميلي في كورك

نظرة عامة

تتضمن الدورات في كورك دورات شهادة ما بعد الثانوية، والدورات المعتمدة وغير المعتمدة بنظام الدوام الجزئي في كليات التعليم التكميلي والدورات التي تديرها الهيئات شبه الحكومية مثل FÁS و Fáilte Ireland وغيرها من الهيئات والكليات المتخصصة إلى جانب الدورات التي تقام في المجتمع ومكان العمل.

²⁰ يجوز أيضًا لهيئات الدرجات العملية الدولية الأيرلندية والمملكة المتحدة فحص البرامج.
²¹ تقوم الجامعات التأسيسية للجامعة الوطنية الأيرلندية (جامعة دُبلن وجامعة كورك وجامعة جالوي وجامعة ماينوث) بتوفير البرامج ومنح الدرجات العلمية للجامعة الوطنية الأيرلندية.

كليات لجنة التعليم المهني بمدينة كورك للتعليم التكميلي

www.corkvec.ie

تُعد لجنة التعليم المهني بمدينة كورك (VEC) مسؤولة عن 3 كليات للتعليم التكميلي والتي تمنح دورات لنيل شهادة ما بعد الثانوية (PLC) بنظام الدوام الكامل بالإضافة إلى البرامج الشاملة المسائية أو بنظام الدوام الجزئي. وتوفر هذه الكليات أكثر من 4000 شهادة ما بعد الثانوية و7000 من طلاب تعليم الكبار بينها. وتقدم كليات التعليم التكميلي خدماتها لمجموعتين رئيسيتين من الطلاب وهما: الشباب غير القادر على الدراسة الثانوية أو غير الراغب فيه والكبار ممن لديهم الرغبة في العودة على التعليم وتحسين مهاراتهم.

تم تصميم شهادات ما بعد الثانوية والتي تمنح الدرجات العلمية من مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي من المستويين الخامس والسادس²²، بهدف إعداد الطلاب للعمل عن طريق تزويدهم بتدريب ومهارات محددة، ومع ذلك، تعتبر الدورات مرحلة لدورات أعلى من المستوى الثالث. وهي تشمل نطاق واسع من المجالات مثل الإدارة المكتبية والعمل التجاري وأجهزة الكمبيوتر والصحة والعناية بالأطفال والفن والتصميم وتكنولوجيا الوسائط والإلكترونيات والعلوم التطبيقية والبناء والسياحة واللغات.

عملية التقديم:

عادةً ما يقدم المتقدمون شهادة ما بعد الثانوية حتى يكونوا مؤهلين للالتحاق بدورات الشهادة الثانوية. أما إذا لم تكن أكملت تعليمك الثانوي، فمازالت أمامك فرصة للتقدم إلى إحدى دورات شهادة ما بعد الثانوية إذا كنت تتمتع بخبرة عمل ذات صلة أو إذا كان بإمكانك إظهار موهبة خاصة. ويتم إجراء مقابلات شخصية مع معظم المتقدمين قبل الالتحاق بأي دورات²³.

ويتم تقييم المتقدمين ممن لا تعد اللغة الإنجليزية لغتهم الأولى وغير الحاملين لشهادة الثانوية الأيرلندية أثناء المقابلة الشخصية التي تجرى لهم. وبالتالي، قد يُطلب منهم إجراء اختبار قدرات في اللغة الإنجليزية تضعه الكلية ذات الصلة. وتقوم كلية التجارة بجامعة كورك بإعفاء المتقدمين الحاصلين على شهادة نظام الاختبار الدولي للغة الإنجليزية (IELTS)، بدرجة لا تقل عن 6.0 أو شهادة كمبريدج لاحتراف اللغة الإنجليزية (CPE). قد لا ينطبق هذا الشرط على الأشخاص الحاصلين على درجة علمية مماثلة من مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب.

كما يتم إعفاء المواطنين من المنطقة الاقتصادية الأوروبية واللاجئين والأشخاص الصادر لهم الختم 4 من مصاريف التعليم. أما المتقدمون الآخرون فيتعين عليهم دفع المصاريف (والتي توصف بأنها "اقتصادية") بالكامل.

كلية تجارة كورك

وعنوانها Cork College of Commerce, Morrison's Island, Cork City

هاتف: (021) 4222100

فاكس: (021) 4275075

موقع الويب: www.corkcollegeofcommerce.ie

البريد الإلكتروني: apply@ccoc.ie

كلية Coláiste Stiofáin Naofa

وعنوانها Coláiste Stiofáin Naofa, Tramore Road, Cork City

هاتف: (021) 4961020

فاكس: (021) 4961320

موقع الويب: www.csn.ie

البريد الإلكتروني: info@csn.ie

²² تتيح بعض الدورات للطلاب الوصول إلى المستوى 7، والذي يعتبر معادل لدرجة البكالوريوس.

²³ يجب أن يطلب المتقدم من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية الذي لا يقطن في أيرلندا حاليًا إجراء مقابلة شخصية على نحو مبكر.

كلية St. John's Central College

- وعنوانها St. John's Central College, Sawmill Street, Cork, Ireland
- هاتف: (021) 4255500
- فاكس: (021) 4314681
- موقع الويب: www.stjohnscollege.ie
- البريد الإلكتروني: info@stjohnscollege.ie

تدريب هيئة FÁS

FÁS هي الهيئة القومية للتدريب والتوظيف. وهي تقوم بتنفيذ برامج التدريب لتلبية احتياجات الأفراد من الباحثين عن وظيفة والموظفين الراغبين في تحسين مهاراتهم. وتشمل هذه البرامج التي تقدم العديد من الدرجات العلمية من مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب (المستوى 3-6) والتي تكون مجانية، ما يلي:

- **الدورات الصباحية والمسائية** بنظام الدوام الكامل أو الدوام الجزئي، والتي تضم المجالات مثل المجال التقني والتشغيلي والإدارة/الأعمال وتكنولوجيا المعلومات والمبيعات واستثمار أوقات الفراغ/الرياضة. يُرجى ملاحظة أن الدورات المسائية بنظام الدوام الجزئي تحتاج إلى مصاريف.
- برامج التدريب التي تتيح الفرصة للمبتدئين بالتأهيل كأصحاب حرف. وعادةً ما تستمر لمدة أربعة أعوام، ستقضي خلالها ثلاث فترات مختلفة في تدريب خارج الوظيفة، بإجمالي 40 أسبوعاً. ويجب عليك الوفاء بالحد الأدنى من متطلبات خبرة العمل أو التعليم والحصول على عمل لدى أحد أصحاب العمل المسجلين حتى تكون مؤهلاً للبرنامج. وفور اجتياز عمليات التقييم للوظيفة داخل/خارج الوظيفة بنجاح، يتم منحك شهادة محلية للاعتراف في المهنة (المستوى السادس). ومن أمثلة المهن/الحرف فني الكهرباء والسمكريين والنجارين.
- وتستهدف برامج التدريب، والتي تستمر لمدة تتراوح ما بين 20 إلى 44 أسبوعاً وتجمع بين التدريب الرسمي والتدريب في موقع العمل، العاطلين والمستجدين على سوق العمل. ويتم تنظيمها بالاشتراك مع أصحاب العمل وتوفير المؤهلات المعترف بها في الصناعة والتدريب ذي الصلة (المستوى الخامس/السادس).
- التدريب على مهارات محددة والتي تهدف إلى رفع الكفاءة في صناعة بعينها (على سبيل المثال البناء والعمل السينمائي)
- **التعلم الذاتي عن بُعد** عبر الإنترنت (كلية FÁS الإلكترونية)
- دورات "اكتساب مهارات إضافية" من خلال مبادرة خطوة بخطوة، والتي يهدف جزء منها إلى الوفاء باحتياجات التعليم/مطالب المهارات الأساسية (المستوى الثالث).

يجوز لمواطني المنطقة الاقتصادية الأوروبية واللاجئين والأفراد الآخرين الصادر لهم الختم 4 الاستفادة من البرامج المذكورة أعلاه.

ولمزيد من المعلومات حول الدورات التي توفرها هيئة FÁS، انتقل إلى قاعدة البيانات للتدريب الخاصة بهيئة FÁS عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني www.FAS.ie أو اتصل بأقرب مكتب لهيئة FÁS.

وعنوانها: S Training Centre, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork ÁF
هاتف: (021) 4856200

s Quay, Cork'S Employment Services Office, Sullivan ÁF
هاتف: (021) 4856200

Shandon Street, Cork 31/30S Centre, ÁF

هاتف: (021) 4946162

الهيئات شبه الحكومية في كورك التي تمنح الدرجات العلمية للتعليم التكميلي

هيئة Fáilte Ireland

هيئة Fáilte Ireland هي الهيئة القومية لتنمية السياحة. وهي مسؤولة عن تدعيم عملية تنمية صناعة السياحة في أيرلندا.

وتقدم هيئة Fáilte Ireland بكورك البرامج التدريبية الخاصة بمهارات الفنادق وتقديم الطعام والسياحة (المستوى الرابع)، والتي تشمل المهارات المساعدة للطهي والمطاعم وتقديم المشروبات الروحية وتقديم الطعام. وحتى يكون كفاءاً لمكان ما، يجب ألا يعمل المتقدم في الوقت الحالي. سيتلقى أولئك المقبولين للدورة تدريباً مجانياً على يد معلمين ذوي مهارات عالية بالإضافة إلى منحة تدريب أسبوعية وبدل سفر ووجبات غذاء وشهادات محلية وأخرى معترف بها من الاتحاد الأوروبي. وقد تتيح لك الشهادة بدء دورات تدريبية من المستوى الخامس/السادس في أحد معاهد التكنولوجيا، التي تغطي العديد من المجالات، بدءاً من الطهي المحترف وحتى إدارة الفنادق.²⁴

ويجوز لمواطني المنطقة الاقتصادية الأوروبية واللاجئين والأفراد الصادر لهم الختم 4 التقدم للالتحاق بالدورات. وتُعقد مقابلات شخصية دون مواعيد مسبقة كل اثنين من الساعة 10 صباحاً وحتى 12 مساءً.

- وعنوانها: Fáilte Ireland Training Centre, Albert Road, Cork
هاتف: (021) 4313006
فاكس: (021) 4313007
موقع الويب: www.FailteIreland.ie/careers_in_tourism
بريد إلكتروني: cork@failteireland.ie

هيئة Teagasc

Teagasc هي الهيئة الوطنية للزراعة والأغذية في أيرلندا. فهي تقدم دورات مهنية من المستوى الثالث للشباب المقبل على مسارات مهنية في الزراعة والبستنة وغيرها من المشاريع التجارية التي تعتمد على الأراضي الزراعية والصناعات الغذائية المعتمدة على المحاصيل الزراعية (المستوى الرابع – السادس).

- وعنوانها: Agricultural College, Darrara, Clonakilty, Co Cork
هاتف: (023) 33302
فاكس: (023) 34449
موقع الويب: www.Teagasc.ie
البريد الإلكتروني: office@clonakilty.teagasc.ie

هيئة Bord Iascaigh Mhara

هي الهيئة الحكومية التي تضطلع بمسؤولية تنشيط صناعة الأطعمة البحرية في أيرلندا. وتوفر Bord Iascaigh Mhara التدريب في مجال زراعة الأسماك وصيداها ومعالجة الأطعمة البحرية.

- وعنوانها: Board Iascaigh Mhara, P.O. Box 12, Crofton Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
هاتف: (01) 2144100
موقع الويب: www.bim.ie

²⁴ تقدم Failte Ireland دورات الحرف بنظام الدوام الكامل (الشهادة/ شهادة متقدمة أو أعلى: المستوى الخامس/السادس) بالتعاون مع معاهد التكنولوجيا.

دورات المستوى الثالث

الدرجات العلمية

يمكن الحصول على الدرجات العلمية التالية لدى معاهد المستوى الثالث الأيرلندية:
الشهادة العليا: دورة بنظام الدوام الكامل لمدة عامين (المستوى السادس)

درجة البكالوريوس العادية: دورة بنظام الدوام الكامل لمدة 3 أعوام (المستوى السابع)

درجة البكالوريوس الفخرية: دورة لمدة ثلاثة أو أربعة أعوام بصورة طبيعية (المستوى الثامن)

دبلومة التخرج: مُصممة للخريجين الذين يبحثون عن إعادة توجيه مهني - عادةً ما يكون في شكل دورة لمدة عام واحد (المستوى الثامن)

درجة الماجستير: من خلال البحث العلمي أو من خلال برنامج دراسي. مدة تتراوح من عام واحد إلى عامين بصورة طبيعية (المستوى التاسع)

درجة الدكتوراه: تستغرق عادةً ثلاثة أعوام بحد أدنى من البحث الأصلي (المستوى العاشر)

عملية التقديم:

عادةً ما يتم تقديم الطلبات لبرامج العام الأول بنظام الدوام الكامل من خلال مكتب الطلبات المركزي في جالوي (هاتف: 091 509800، www.cao.ie) على ضوء نتائج المرحلة الثانوية. ويجب تقديم الطلبات لكافة المراحل التالية للدورة إلى معاهد المستوى الثالث مباشرةً. ومع ذلك، يجب أن يتقدم المواطنون من خارج الاتحاد الأوروبي بالطلب إلى جامعة كورك مباشرةً أو معهد المستوى الثالث الذين يرغبون.

ويوجد قسم منفصل في نماذج الطلب بمكتب الطلبات المركزي للمتقدمين غير القياسيين. أما بالنسبة للطلاب ممن أكملوا دورات مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب فيمكنهم التقدم لمجموعة من الدورات في معاهد المستوى الثالث من خلال مكتب الطلبات المركزي على أساس المنافسة. وثمة نظام نقاط خاص للمتقدمين إلى مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب والذي يختلف عن نظام نقاط شهادة الثانوية الخاص بمكتب الطلبات المركزي. ويُرجى ملاحظة أنه في حالة استكمالك لدورات محددة بمجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب، فيجوز لك الالتحاق تلقائيًا بدورات المستوى السابع في معهد كورك للتكنولوجيا.

بإمكان المتقدمين ممن حصلوا على مؤهل المستوى الثاني/الثالث من خارج أيرلندا، توفير المعلومات حول تعليمهم السابق في نموذج الطلب. يتعين عليك تقديم الأوراق التالية:

نسخة معتمدة من شهادة الميلاد وجواز السفر

نسخة معتمدة من امتحان الثانوية أو نسخة مكتوبة على الآلة الكاتبة من الشهادة الثانوية

نسخة معتمدة من الشهادة الأكاديمية الكاملة المكتوبة على الآلة الكاتبة وإثبات الدرجة العلمية/مؤهل آخر من المستوى الثالث، يشتمل على نتائج الامتحان النهائي (إذا كان ذا صلة).

نسخة معتمدة من نتائج اختبار اللغة الإنجليزية المطلوب

يجب تقديم التراجم المعتمدة لكافة المستندات والتي لم يتم إصدارها باللغة الإنجليزية في الأصل²⁵.

²⁵ إذا أردت التحقق من أن مؤهلك يتناسب مع الحد الأدنى من المتطلبات، فيمكنك الاتصال بالهيئة الوطنية للمؤهلات في أيرلندا، والتي تقوم بتحديد أي المستويات (1-10) يعادل المؤهل الذي حصلت عليه من دولة أخرى.

يجوز للطلاب الكبار التقدم لدورات على أساس خبرة العمل والمؤهلات التعليمية التي حصلوا عليها. ولتأهيل دخول الطلاب الكبار، يُنظر إلى المتقدمين كمتقدمين من الاتحاد الأوروبي على أن تصل أعمارهم 23 عامًا على الأقل بحلول الأول من يناير من العام المطلوب الالتحاق خلاله.

وغالبًا ما يتم إجراء مقابلات شخصية للمتقدمين الكبار أو يُطلب منهم تقديم مقالة مكتوبة إلى القسم ذي الصلة.²⁶ ويُنصح بالاتصال بمكتب تعليم الكبار/مكتب الالتحاق ذي الصلة قبل التقدم لأية دورة تدريبية لمعرفة الشروط الإضافية.

يُرجى ملاحظة أن معهد كورك للتكنولوجيا لديه إجراء متبع، وهو الاعتراف بالتعليم السابق، حيث قد يساعد تمتع المتقدمين بقدر كافٍ من الخبرة السابقة والتعليم الرسمي/غير الرسمي في قبولهم كطلاب مسجلين من خلال الجمع بينهما. وبعد ذلك، يتم تقييم ذلك من خلال المحاضر الأكاديمي طبقًا لمعايير الدورة. ويجوز للطلاب المسجلين الحصول على دورات أكاديمية من خلال إجراء الاعتراف بالتعليم السابق طبقًا للوائح الإدارة.

المتطلبات الخاصة باللغة الإنجليزية

يُتبع على المتقدمين الذين لم يجتازوا مادة اللغة الإنجليزية في اختبار شهادة الثانوية الأيرلندية أو ممن حصلوا على درجة علمية معادلة من مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب (FETAC) قبل التقدم تقديم ما يثبت إتقانهم للغة الإنجليزية. للحصول على التفاصيل، انظر أدناه لمعرفة شروط كل معهد على حدة. القبول

عند قبول الطلب، يتم إرسال خطاب قبول إلى المتقدم. وهذا يعد مستندًا مهمًا ويجب الاحتفاظ به لأغراض الهجرة ولاسيما بالنسبة للمواطنين المطلوب منهم تأشيرات وأيضًا للتسجيل لمعهد التعليم بالمستوى الثالث.²⁷

معهد كورك للتكنولوجيا (CIT)

www.cit.ie

يتواجد بمعهد كورك للتكنولوجيا ما يزيد عن 13 ألف طالب (يدرسون بدوام جزئي وكامل) مسجلين في دورات تتبع ثلاثة أقسام أكاديمية: الأعمال والدراسات الإنسانية والعلوم ودراسات الكمبيوتر والهندسة.

توجد كذلك ثلاث كليات تابعة للمعهد في مناطق مختلفة من المدينة: كلية كورك للموسيقى (يونيون كواي) وكلية كراوفورد للفنون والتصميم (شارع شارمن كراوفورد) وكلية الملاحة الوطنية بأيرلندا (رينجاسكيدي).

دورات بنظام الدوام الكامل في معهد كورك للتكنولوجيا

تتوافر قائمة كاملة بالدورات المتاحة في الموقع www.cit.ie

• عنوان مكتب القبول للالتحاق بالمعهد هو Admissions Office, Administration Building Cork

Institute of Technology, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork

هاتف: (021) 432 6255 / 6141

فاكس: (021) 432 6602

البريد الإلكتروني: admissions@cit.ie

يُنصح المتقدمون الحاصلون على شهادة ثانوية أخرى بخلاف شهادة الثانوية الأيرلندية أو شهادة التعليم الثانوي العامة (من المملكة المتحدة) بالاتصال عبر موقع الويب التالي الذي يشتمل على تفاصيل الحد الأدنى من الصفوف التي ينبغي المرور بها وأسلوب حساب الدرجات الخاصة بالدولة ذات الصلة.

. http://www2.cao.ie/app_scoring/itttext.pdf

²⁶ يكون عدد الأماكن المتاحة للطلاب الكبار محدودًا. ومع ذلك، قد يقلل تقديمك كأحد الطلاب الكبار من فرص الالتحاق بدورات معينة، حيث تكون هذه النسبة صغيرة نسبيًا بالمقارنة بعدد المتقدمين الكبار.

²⁷ لا يمنح استلام خطاب القبول تخويلاً للمواطنين من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية لدخول/البقاء في البلد، حيث يعتبر هذا الأمر منفصلاً وتقوم وزارة العدل والمساواة وإصلاح القوانين بالفصل فيه.

قد يُطلب من المتقدمين من خارج دول الاتحاد الأوروبي إجراء مقابلة شخصية.

المتطلبات الخاصة باللغة الإنجليزية

قد يُطالب المتقدمون التي ليست اللغة الإنجليزية هي لغتهم الأولى بإثبات كفاءتهم في اللغة الإنجليزية عبر خيارين. الأول هو حصولهم على الحد الأدنى المسموح به من الدرجات في اختبارات اللغة التالية:

جامعة لندن	المستوى الثالث
أوكسفورد	مقبول
بيتمان	المستوى فوق المتوسط
كلية ترينيتي (المملكة المتحدة)	10
مؤسسة الاختبارات المحلية التابعة لجامعة كمبريدج (UCLES)	المستوى الثالث
نظام الاختبار الدولي للغة الإنجليزية (IELTS)	6
اختبار اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية (TOEFL)	560

أما الخيار الثاني هو إظهار كفاءتهم عبر شهادة الثانوية الأيرلندية طالما كانت اللغة الإنجليزية إحدى المواد التي تمت دراستها أثناءها. للحصول على التفاصيل، راجع موقع الويب التالي: http://www2.cao.ie/app_scoring/itttext.pdf

قسم تعليم الكبار والتعليم المستمر في معهد كورك للتكنولوجيا

يدير قسم تعليم الكبار والتعليم المستمر بمعهد كورك للتكنولوجيا أحد أكبر البرامج التي توفر الدراسة بنظام الدوام الجزئي في أيرلندا. ويشتمل هذا البرامج على ما يربو عن 150 دورة تؤهل للحصول على شهادات ودبلومات ودرجات عملية وشهادات ما بعد التخرج ومؤهلات الاحترافية والحرفية. يتم العمل بنظام تراكم شهادات القبول وشهادات المواد (ACCS) للعديد من هذه الدورات. وذلك يعني من المنظور العملي أن تتم دراسة واحدة أو أكثر من الوحدات في وقت واحد والحصول على شهادة معتمدة بدلاً من الدراسة في دورة بدوام كامل. وبمجرد حصولك على العدد المطلوب من شهادات القبول سوف تحصل على الدرجة العلمية ذات الصلة.

كما يتوفر إلى جانب الدورات قصيرة الأجل ذات الصلة بالصناعات العديد من الدورات التي تؤدي إلى الحصول على المؤهلات الاحترافية. لا تسري المتطلبات العامة للغة الإنجليزية بالضرورة على هذه البرامج، لذا يجب الرجوع إلى القسم/الشخص المسئول فعلياً عن إدارة الدورة.

- عنوان القسم: Department of Adult and Continuing Education, Cork Institute of Technology, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork
هاتف: (021) 4326554 / 6577
البريد الإلكتروني: adulted@cit.ie

جامعة كورك (UCC)

www.ucc.ie

يدرس بجامعة كورك ما يزيد على 16 ألف طالب بنظام الدوام الكامل في الكليات التالية: الأعمال والقانون؛ والطب والصحة؛ والعلوم؛ والهندسة وعلم الغذاء؛ والفنون؛ والدراسات السلئية والعلوم الاجتماعية.

• وعنوانها UCC Admissions Office, 1st Floor, West Wing, Main Quadrangle, UCC, Western Road, Cork

هاتف: (021) 4903571

موقع الويب: www.ucc.ie/en/ProspectiveStudents/Admissions/

البريد الإلكتروني: admissions@ucc.ie

المتطلبات الخاصة باللغة الإنجليزية

إذا لم تكن اللغة الإنجليزية هي اللغة الأولى للمتقدمين، فيتعين عليهم الحصول على أحد المتطلبات التالية 5.50 درجة كحد أدنى في كل مجموعة في النظام العالمي لاختبار اللغة الإنجليزية (IELTS)، إذ يتراوح متوسط الدرجات بين 6 و7.5 وفقاً للأقسام وما إذا كان طالب يدخل البرنامج الفعلي بصفته طالب لم يتخرج بعد أم طالب دراسات عليا،²⁸

أو 600 درجة كحد أدنى في اختبار اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية (TOEFL) مع الحصول على + 475 في اختبار اللغة الإنجليزية كتابةً.

أو CAE المستوى الأول/CPE المستوى الثالث.

يوصى بالاتصال بالقسم أو مكتب القبول/مكتب التعليم الدولي المعني للتأكد من الدرجات الفعلية التي ينبغي عليك الحصول عليها.

بعيداً عن اختبارات اللغة الإنجليزية المعترف بها والتي ورد ذكرها أعلاه، يُسمح للمتقدمين من دول الاتحاد الأوروبي بتقديم نتيجة اختبار اللغة الإنجليزية الذي قاموا باجتيازه في امتحان شهادة الثانوية، شريطة الحصول على ما لا يقل عن الحد الأدنى من الدرجات في اللغة الإنجليزية بالدولة التي تم الحصول فيها على الشهادة. للحصول على التفاصيل ذات الصلة بدول الاتحاد الأوروبي المختلفة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بالجامعة

<http://www.ucc.ie/en/ProspectiveStudents/Admissions/entry-requirements/>

مكتب التعليم الدولي التابع لجامعة كورك

يوفر مكتب التعليم الدولي التابع لجامعة كورك معلومات حول الطلاب غير الأيرلنديين الذين يرغبون في الدراسة بالجامعة. يجب أن يتقدم المتقدمون من خارج دول الاتحاد الأوروبي عبر مكتب التعليم الدولي للحصول على الدورات التعليمية بالجامعة. يدرس حالياً بالجامعة ما يربو على 2000 طالب دولي.

²⁸ إن الدرجات المطلوبة من شهادة نظام الاختبار الدولي للغة الإنجليزية (IELTS) في جامعة كورك هي كما يلي (يمثل الرقم الثاني مستوى طلاب الدراسات العليا)

كلية الفنون والدراسات السلئية والعلوم الاجتماعية: IELTS 6.5 / 7.0
كلية الأعمال والقانون: الأعمال IELTS 6.0 والقانون IELTS 6.5 / 6.5 (كلاهما)
كلية العلوم، الهندسة وعلم الغذاء: IELTS 6.0 / 6.0
كلية الطب والصحة: IELTS 6.5 / 6.5

- وعنوان المكتب: International Education Office, "Roseleigh", Western Road, Cork
هاتف: (021) 4904730 / 34
فاكس: (021) 4904735
موقع الويب: www.ucc.ie/en/international/
البريد الإلكتروني: e.connolly@ucc.ie

مركز جامعة كورك للتعليم المستمر للكبار

يوفر مركز التعليم المستمر للكبار نطاقًا عريضًا من الدورات التعليمية قصيرة الأجل التي تتيح الحصول على شهادات أو دبلومات لكافة الطلاب، بصرف النظر عن السن وفترة الابتعاد عن التعليم. جدير بالذكر أن قواعد التأهل من حيث مستوى اللغة الإنجليزية لا تنطبق على هذه الدورات التعليمية، إلا أنه يوصى بالرجوع إلى المركز للتعرف على المتطلبات اللازمة للالتحاق بالدورات.

- عنوانه: "The Laurels", University College Cork, Western Road, Cork
هاتف: (021) 4902301 / 4904719/ 4904739
فاكس: (021) 4276619
موقع الويب: www.ucc.ie/en/ace
البريد الإلكتروني: ace@ucc.ie

الكليات المستقلة

كلية جريفيث كورك

تعد كلية جريفيث كورك إحدى الكليات المستقلة التي تقدم لطلابها دورات تعليمية في الأعمال والقانون وأعمال السكرتارية وعلم النفس والإعلام والصحافة سواء في فترة النهار أو المساء. كما أنه يتم اعتماد أغلب الدورات التعليمية للطلاب الذين لم يتخرجوا بعد من قبل مجلس الدرجات العلمية للتعليم العالي والتدريب (HETAC) ويجب التقدم للدراسة بها عبر نظام مكتب الطلبات المركزي (CAO). توفر الكلية كذلك دورات تعليمية في الفترة المسائية ودورات قصيرة الأجل.

- عنوانها: Griffith College Cork, Wellington House, 9/11 Patrick's Hill, Cork, Ireland
هاتف: (021) 4507027
فاكس: (021) 4507659
البريد الإلكتروني: international@gcc.ie
موقع الويب: www.griffithcollegecork.ie

المتقدمون من داخل/خارج دول الاتحاد الأوروبي رسوم الطلاب في معاهد المستوى الثالث

يتم تقدير الحالة عند التقدم للالتحاق بالمعهد وتبقى بدون تغيير طوال مدة البرنامج باستثناء هؤلاء الذين يتم منحهم حالة اللاجئين. تتم معاملة المتقدمين من دول الاتحاد الأوروبي ومن خارجها بشكل منفصل أثناء إجراءات القبول، كما أن الرسوم التي يدفعونها تكون مختلفة. يجب الاتصال بموفر الدورة الدراسية للحصول على المزيد من التفاصيل.

المتقدمون من دول الاتحاد الأوروبي المستحقون للرسوم المحددة لهذه الدول:

1.

(أ) المواطنون الأيرلنديون (شهادة ميلاد أصلية)

الحاصلون على جنسية إحدى دول الاتحاد الأوروبي (بطاقة تحديد هوية أو جواز سفر)

الحاصلون على حالة اللاجئين الرسمية أو أحد أفراد أسرته (خطاب من وزارة العدل)

2. (ب) الحاصلون على تعليمهم بكافة مراحل التعليم ما بعد الابتدائي بنظام الدوام الكامل في إحدى دول الاتحاد الأوروبي أو

(أ) الإقامة الرئيسية لأغراض احتساب الضرائب في إحدى دول الاتحاد الأوروبي لمدة لا تقل عن ثلاثة أعوام من الخمسة أعوام الماضية (الدراسة بنظام الدوام الكامل لا تفي بالغرض) إذا كان سن المتقدم يزيد على 23 عامًا في بداية الدورة الدراسية.

إذا كان سن المتقدم أقل من 23 عامًا، فيتم التحقق من الإقامة الرئيسية لوالده، إلا أنه يجب أن يكون المتقدم نفسه مقيمًا في هذه الدولة للمدة المحددة.

(ب) يجب أن يكون المتقدم قد درس/عمل بنظام الدوام الكامل في إحدى دول الاتحاد الأوروبي لمدة ثلاث أعوام من الأعوام الخمس الماضية. قد تفي الدراسة/العمل بنظام الدوام الكامل بالغرض إذا طالب الزوج/الوالد بإعانة ضرائب يمكن تقديم إثبات عليها من خلال نموذج الضرائب P21 أو إيصالات إعانات تحسين الأحوال الاجتماعية. يجب أن يدفع أي طالب من خارج دول الاتحاد الأوروبي "الرسوم الاقتصادية" كاملة.

النظام الحكومي المجاني:

يتوفر هذا النظام لطلاب الذين لم يتخرجوا بعد ولم يرسبوا ويدرسون بنظام الدوام الكامل الدورات التي لا تقل مدتها عن عامين كحد أدنى، كما تتوفر الدراسة بهذا النظام في المعهد.

(أ) المواطنون الأيرلنديون (شهادة ميلاد أصلية)

الحاصلون على جنسية إحدى دول الاتحاد الأوروبي (بطاقة تحديد هوية أو جواز سفر)

الحاصلون على حالة اللاجئين الرسمية أو أحد أفراد أسرته (خطاب من وزارة العدل)

(3) يجب أن يكون المتقدم مقيمًا عاديًا في إحدى دول الاتحاد الأوروبي لمدة ثلاثة أعوام من الخمسة أعوام الماضية. ويتم اعتبار المتقدم مقيم عادي إذا شغل إحدى الوظائف أو درس بنظام الدوام الكامل أو إذا طالب الزوج/الوالد بإعانة ضريبية من أجل المتقدم يمكن إثباتها عبر تقديم النموذج الضريبي P21. قد يتم احتساب الفترة الزمنية المستغرقة في الحصول على حالة اللاجئ/المواطنة ضمن فترة الإقامة.

الدعم المالي والمنح الدراسية والمالية

منح إعالة الطلاب

تقدم لجنة التعليم المهني بمدينة كورك ومجلس المدينة/مجلس المقاطعة بالتعاون مع وزارة التعليم والعلوم نظام منح تم اختياره من شأنه توفير الدعم المالي للطلاب. تنطبق الحالات التالية:

- يجب أن يكون والد المرشح مقيم عادي في المنطقة الإدارية الخاصة بلجنة التعليم المهني/المجلس بدءًا من الأول من أكتوبر قبل التقدم للحصول على المنحة.

إذا وصل المرشح إلى عامه 23 في الأول من يناير في العام الذي يبدأ في الدورة الدراسية أو يعيد الالتحاق بها ويقيم بشكل منفصل عن والديه، فإنه يُنظر إليه على اعتبار أنه مرشح مستقل بالغ وعليه أن يكون مقيم عادي في المنطقة²⁹. يجب إثبات ذلك عبر تقديم فواتير استخدام المرافق/دفاتر الإيجار.

²⁹ يحق للمرشح من مواطني دول الاتحاد الأوروبي والذي لا يستوفي متطلبات الإقامة التقدم بطلب منحة يتم قياسها على أساس الموارد المالية للحصول على الرسوم فقط شريطة أن يكون مقيم عادي، بغرض الحصول على تعليم بنظام الدوام الكامل بشكل كلي وأساسي في إحدى دول الاتحاد الأوروبي بدءاً من الأول من أكتوبر في العام السابق.

- يجب أن يبلغ المتقدم 17 عامًا على الأقل في الأول من يناير في العام التالي أو 16 فيما يخص نظام شهادة ما بعد الثانوية. يجب أن يكون المرشحين

مواطنون من دول الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)

لاجئون (بما في ذلك أفراد الأسرة الذين تم جمع شملهم)

الأشخاص الحاصلون على الإقامة لفترة مؤقتة

زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية والأطفال في كفالة مواطن أيرلندي

زوج لا ينتمي للمنطقة الاقتصادية الأوروبية والأطفال في كفالة مواطن من المنطقة الاقتصادية الأوروبية، والذي يعمل كموظف أو يعمل لحسابه الشخصي.

يرجى ملاحظة أنه لا يمكن لأباء المواطنين الأيرلنديين التقدم حاليًا للحصول على منح إعالة الطلاب.

- وقد لا يتجاوز دخل المتقدم الحد الذي يختلف وفقًا لحجم المنحة. يتراوح مبلغ المنحة من 25 و50 و75% من رسوم الدفع للتسجيل أو إعالة كاملة، قد يتم توفير زيادة للمنحة للطلاب المحتاجين الذين يقل دخلهم حتى عن الحد الأدنى والذين يطالبون هم أو آبائهم بالحصول على إعانة مالية اجتماعية طويلة الأمد.

يجب إثبات الدخل على مدار العام الضريبي الذي ينتهي في 31 من ديسمبر قبل حلول موعد التقديم عبر نموذجي الدخل P60 و P21.³⁰

يحصل الطلاب الذين يعيشون على بُعد 24 كم من موقع الكلية التي يدرسون بها منحة "التجاور"، بينما يحصل كافة الطلاب الآخرين على منحة "اللا تجاور"، بما فيهم كل الطلاب البالغين (المستقلين والذين لا يعولون أنفسهم، بصرف النظر عن المسافة التي يبعدها سكنهم عن موقع دراستهم).³¹

أنواع المنح المتاحة للطلاب وجهات الاتصال المعنية:

منح التعليم العالي: دورات الدرجة الفخرية التي لا تقل فترة الدراسة بها عن عامين (المستوى الثامن) ودورات لطلاب الدراسات العليا التي لا تقل فترة الدراسة بها عن عام في جامعات/معهد التكنولوجيا.

العنوان بمدينة كورك: Cork City Council, Higher Education Grant, City Hall
الهاتف: 021) 4924087 / 4924096 / 4924363
موقع الويب: www.corkcity.ie/ourservices/corporateaffairs/highereducationgrants/
البريد الإلكتروني: highereducation@corkcity.ie

العنوان بمقاطعة كورك: County Council, Higher Education Grant, County Hall, Cork
هاتف: (021) 4276891
موقع الويب: highereducationgrants@corkcoco.ie
البريد الإلكتروني: <http://www.corkcoco.ie/co/web/Global%2520Nav/Home>

³⁰ يتم تقدير دخل المتقدم من خلال دخل والديه، إلا إذا كان يعيش بشكل منفصل عنهم.

³¹ تم في شهر فبراير من عام 2008 نشر **مشروع قانون دعم الطلاب** والذي يهدف إلى توفير نظام منح واحد وموحد ليحل محل الـ 4 أنظمة الموجودة حاليًا وليتم إدارته من قبل لجان التعليم المهني (VEC). ويجب بموجب هذا النظام أن يسكن المرشحون بشكل أساسي في الولاية على مدار الثلاث أعوام من الخمس أعوام الماضية. ومن المقرر أن تسري هذه التغييرات في العام الأكاديمي 2010/2009.

منحة لجنة التعليم المهني: الدورات التعليمية التي يتم الحصول فيها على درجة البكالوريوس الفخرية (المستوى الثامن) ودورات الدراسات العليا (المستوى التاسع/العاشر) في الجامعات/المعاهد التكنولوجية إذا كانت دورات إضافية للمتقدمين بالجامعات ممن حصلوا على شهادة عليا/درجة عادية.

نظام شهادة ما بعد الثانوية: دورات شهادة ما بعد الثانوية في كليات التعليم التكميلي (المستوى الخامس/السادس) **نظام منح المستوى الثالث للمتدربين:** الدورات التي يتم الحصول من خلالها على الشهادة العليا (المستوى السادس) أو درجة البكالوريوس العادية في معهد كورك للتكنولوجيا (المستوى السابع)

يُصرح للجنة التعليم المهني باتخاذ القرارات اللازمة بشأن هذه الأنواع (2 – 4) من المنح.
وعنوان اللجنة: City of Cork Vocational Education Committee, 21 Lavitt's Quay, Cork

هاتف: (021) 4273377

موقع الويب: www.corkvec.ie/grants/index.shtml

البريد الإلكتروني: grants@corkvec.ie

وعنوان اللجنة بمقاطعة كورك: Cork County Vocational Education Committee, Education Support Services, Yeats House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork

هاتف: 021 466 5000

موقع الويب: <http://www.cocorkvec.ie/StudentGrants/>

البريد الإلكتروني: reception@cocorkvec.ie

إرشادات عبر الإنترنت

• www.education.ie/home/home.jsp?pcategory=10900&ecategory=19277
www.MyGrant.ie

المنح الدراسية

المنح الدراسية بجامعة كورك للطلاب من خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية

يهدف نظام الدعم بجامعة كورك لطلاب الدول النامية إلى تقديم الدعم لهؤلاء الطلاب الذين ينتمون للدول النامية الذين يرغبون في الدراسة والحصول على إحدى الدرجات من جامعة كورك. والدعم يتمثل في خفض الرسوم إلى مبلغ الرسوم الذي يتم دفعه من قبل الطلاب الذين ينتمون إلى دول الاتحاد الأوروبي.

• عنوان مكتب التعليم الدولي: International Education Office, "Roseleigh", Western Road, Cork

هاتف: (021) 4904730/34

فاكس: (021) 4904735

موقع الويب: www.ucc.ie/en/international

البريد الإلكتروني: e.connolly@ucc.ie

كما تمنح الجامعة منحًا لطلاب الدراسات العليا من خارج دول الاتحاد الأوروبي سنويًا على أساس تنافسي، الأمر الذي يقلل من الرسوم المدفوعة إلى مستوى المبلغ الذي يدفعه الطلاب من دول داخل الاتحاد الأوروبي. لا يزيد عدد المنح الدراسية التي يتم منحها في كلية واحد عن ثلاث منح سنويًا.

• وعنوان مكتب قبول طلاب الدراسات العليا: Postgraduate Admissions Office, West Wing, UCC, Western Road, Cork

هاتف: (021) 4903241

فاكس: (021) 4903233

البريد الإلكتروني: acronin@ucc.ie أو D.Daly@ucc.ie

معهد كورك للتكنولوجيا (CIT)

يعد مكتب القبول التابع لمعهد كورك للتكنولوجيا الجهة المسؤولة عن تقديم المعلومات اللازمة عن الرسوم والمنح المالية والدراسية.

• عنوان المكتب: Admissions Office, Cork Institute of Technology, Rossa Avenue, Bishopstown, Cork
هاتف: (021) 4326255
موقع الويب: www.cit.ie
البريد الإلكتروني: admissions@cit.ie

برنامج منحة أيرلندا الجديدة الدراسية التابعة لبنك أيرلندا / جامعة دبلن

يعد نظام المنح الدراسية التابعة لبنك أيرلندا / جامعة دبلن إحدى المبادرات الجديدة الموجهة إلى أعضاء المجموعة العرقية الأقلية من خارج دول الاتحاد الأوروبي والمقيمين حاليًا في الجمهورية الأيرلندية (ROI). وهو يوفر ثلاث منح دراسية، بقيمة تصل إلى 5 آلاف يورو سنويًا، لمدة برنامج الدرجة العلمية المراد الحصول عليها. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع www.ucd.ie/newirishscholarships. يرجى ملاحظة أن هذا البرنامج غير متاح إلا للطلاب الذين يرغبون في الدراسة بجامعة دبلن (UCD).

أنظمة تتيح سهولة الحصول على التعليم

نظام فرص التدريب المهني

تقدم كذلك لجنة التعليم المهني بمدينة كورك نظام فرص التدريب المهني (VTOS) الذي يتيح للأفراد العاطلين عن العمل فرصة العودة إلى التعليم المهني في إحدى بيئات تعليم الكبار. (www.corkvec.ie/community_education/vocational_training.shtml)

يمثل نظام فرص التدريب المهني فرصة ثانية للالتحاق ببرنامج التعليم والتدريب والذي يوفر نطاقًا من الدورات التعليمية المصممة لملاءمة احتياجات الأفراد العاطلين عن العمل. تصل مدة الدراسة بهذه الدورات التي تتم بنظام الدوام الكامل إلى عامين وهي تغطي مواد برامج شهادة الإعدادية/الثانوية أو الدورات التي يتيحها مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب (FETAC) في المستوى من الأول إلى الثالث. كما قد يستفيد الطلاب المشتركين في الدورات التي يتم الحصول من خلالها على شهادة ما بعد الثانوية من هذا النظام، إذ سوف يتمكنون من الانخراط وسط بقية المشاركين. ينبغي عليك الاتصال بمنسق نظام فرص التدريب المهني (VTOS) في كلية متخصصة في التعليم التكميلي.

يجب أن تزيد أعمار المتقدمين المؤهلين عن 21 عامًا وأن يتلقى إعانة/مساعدة للبحث عن عمل (أو دفعات محددة لتحسين الأحوال الاجتماعية) لمدة لا تقل عن ستة أشهر. وأن يتلقوا مصروف أثناء التدريب بدلاً من إعانة/مصروف الحصول على عمل ويمكن لهم استعادة إعانات الثانوية مثل بدل سفر أو وجبات غذاء. كما يمكن لهؤلاء المشتركين في هذا النظام التقدم للحصول على المنح عبر مكتب لجنة التعليم المهني المحلي باستثناء الأفراد الذين يحملون حالة والد لمواطني أيرلنديين.

لمزيد من المعلومات حول النظام، يرجى زيارة الموقع www.vtos.ie.

مبادرة العودة إلى التعليم

قامت وزارة الشؤون الاجتماعية والأسرة بتقديم مبادرة العودة إلى التعليم بهدف الارتقاء بمستوى التعليم والمهارات بين هؤلاء الذين ظلوا بدون عمل لفترة زمنية طويلة والآباء الذين ليس لديهم رفيق والأشخاص المعاقين. ويتضمن هذا البرنامج تقديم الدعم المالي لخدمة نطاق عريض من الدورات التعليمية.

قد يتأهل الأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 21 عامًا (18 عامًا إذا كانوا خارج نطاق النظام التعليمي الرسمي لمدة عامين) ويتلقون إعانات مالية اجتماعية محددة لمدة لا تقل عن 6 أشهر/12 شهرًا للحصول على الحصة المخصصة لهذه المبادرة. يتيح خيار التعليم بنظام الدوام الجزئي للأشخاص العاطلين عن العمل الإبقاء على الإعانات التي يحصلون عليها وحضور الدورات التعليمية بنظام الدوام الجزئي أو في الفترة المسائية بصرف النظر عن أعمارهم.

- وعنوان مكتب الرعاية الاجتماعية: Social Welfare Office, Hanover Quay, Cork
هاتف: (021) 4270055
موقع الويب: www.welfare.ie/foi/bte_all.html#1

راجع المعلومات التفصيلية حول إعانات الدعم المالي في الموقع www.studentfinance.ie.

الدورات التعليمية الخاصة باللغة الإنجليزية

الكليات الخاصة التي تقوم بتدريس اللغة الإنجليزية كلفة أجنبية (EFL)

تفرض كافة الكليات الواردة أدناه رسومًا على الدورات التعليمية التي توفرها للمتقدمين المبتدئين وحتى هؤلاء ذوي المستوى المتقدم. يختلف الجدول ومبلغ الرسوم باختلاف المعاهد ويجب الاتصال بالكليات للحصول على أحدث المعلومات المتوفرة حول الدورات التعليمية ومدى توافرها.

- عنوان خدمات كاريدج للغات: Carraig Linguistic Services, Abbey House, 4 North Abbey Street, North Mall, Cork
هاتف: (021) 4300722
فاكس: (021) 4300685
موقع الويب: www.carraigls.com
البريد الإلكتروني: carigls@eircom.net

- عنوان أكاديمية اللغات الدولية بكورك: Cork International Language Academy (CILA), Fitzgerald House, Grand Parade, Cork
تتاح دورات لغة إنجليزية عامة وخاصة بالأعمال مع أنشطة اجتماعية في فترة النهار.
هاتف: (021) 4905934
موقع الويب: www.cilagroup.com/
البريد الإلكتروني: info@cilagroup.com

- عنوان كلية اللغة الإنجليزية بكورك: Cork English College, 30 - 32 St. Patrick's Quay, Cork
تتاح دورات لغة إنجليزية عامة وخاصة بالأعمال ودورات لغة إنجليزية في فترة النهار على مدار العام.
دورات الاختبارات: FCE و CAE و TOEIC و IELTS و TOEFL – بمواعيد محددة.
هاتف: (021) 4551522
فاكس: (021) 4551508
موقع الويب: www.lah.ie
البريد الإلكتروني: info@lah.ie

- عنوان مركز اللغات الدولي بكورك: Cork Language Centre International, 16 St. Patrick's Place, Wellington House, Wellington Quay, Cork
تتأاح دورة لغة إنجليزية عامة في فترة النهار على مدار العام.
دورات الاختبارات: FCE و CAE و TOEIC و IELTS و TOEFL – بمواعيد محددة.
هاتف: (021) 4551661
موقع الويب: www.corklanguagecentre.ie
البريد الإلكتروني: info@corklanguagecentre.ie

- عنوان مدرسة اللغة الإنجليزية: G & G School of English, 10 Georges Quay Cork
أسلوب Callan، متاح للأطفال والكبار كذلك.
هاتف: 085 7129369
البريد الإلكتروني: szkolagg@gmail.com

- عنوان معهد نورث موناستري للغات: North Monastery Language Institute, 11 Pembroke Str., Cork
دورات لغة إنجليزية عامة ومزيج بين اللغة الإنجليزية العامة والخاصة بالأعمال على مدار العام. فصول دراسية في فترة النهار والمساء/الظهر كذلك.
دورات الاختبارات: IELTS و FCE و CAE و CPE - بمواعيد محددة .
هاتف: 427-6900/439-4458
موقع الويب: www.nmli.ie
البريد الإلكتروني: info@nmli.ie

- عنوان مركز اللغات التابع لجامعة كورك: UCC Language Centre, O'Rahilly Building, University College, Cork³².
تتأاح دورات FCE و CPE و CAE و IELTS و لغة إنجليزية خاصة بالأعمال، يتم التسجيل عادةً في سبتمبر ويناير وعيد الفصح.
هاتف: (021) 4902043
موقع الويب: www.ucc.ie/esol
البريد الإلكتروني: info@langcent.ucc.ie

الفصول الدراسية المجانية/منخفضة التكلفة لتعليم اللغة الإنجليزية

توفر المعاهد المتنوعة الواردة أدناه دورات لتعليم اللغة الإنجليزية بدون مقابل (أو مقابل تكاليف منخفضة) ويتم تمويلها بشكل أساسي من قبل لجنة التعليم المهني. للحصول على أحدث المعلومات المتوفرة حول الدورات التعليمية والرسوم، يرجى الاتصال بالمعهد ذي الصلة الوارد أدناه.

- معهد Welcome English, Convent Place, Cork

³²تقام مركز Nasc بتوفير فرصة حضور دورات اختبار اللغة الإنجليزية لغير المتحدثين بها (ESOL) لأعضائه بأسعار منخفضة في مركز اللغات التابع لجامعة كورك. يرجى التحدث مع أحد الموظفين المختصين بالتوجيه وإعطاء النصح للحصول على المزيد من المعلومات.

التعليم

باب التقديم للدورات مفتوح للاجئين السياسي واللاجئين و، في حالة توافر أماكن، تتاح للعاطلين/وبسعر مخفض للمهاجرين. وتتضمن مستويات الدورات مستوى المبتدئين والمستوى المتوسط، بالإضافة إلى دورات تعليم القراءة والكتابة وشهادة نظام الاختبار الدولي للغة الإنجليزية (IELTS)

هاتف: (021) 4316537

موقع الويب: www.WelcomeEnglish.com

البريد الإلكتروني: welcomeenglish@hotmail.com

• عنوان مركز مكافحة البطالة: Centre for the Unemployed, 13 North Main Street, Cork
تبلغ رسوم الانضمام إلى هذه الفصول الدراسية 3 يورو وهي مفتوحة للجميع بصرف النظر عن الحالة والمستويات المتاحة هي المستوى المبتدئ والمتوسط.

هاتف: (021) 4275876

البريد الإلكتروني: cctu@eircom.net

.Altrusa/VEC Literacy Scheme, Cork College of Commerce, Morrison Ireland, Cork

هاتف: 021-4270088

البريد الإلكتروني: altrusa@ccoc.ie

الموقع: المبتدئون - كلية تجارة كورك

.St Johns Central College, Sawmill str., Cork - المستوى المتوسط

.Cork City Library, Grand Parade, Cork - فوق المتوسط

• >>>>Ballincollig Community School, Inishmore, Ballincollig, Co. Cork

هاتف: (021) 4871740

موقع الويب: www.balcs.ie

البريد الإلكتروني: adultEd@balcs.ie

• Carrigaline Community School, Waterpark, Carrigaline, Co. Cork

هاتف: (021) 4373767

موقع الويب: www.carrigcs.ie

البريد الإلكتروني: info@carrigcs.ie

• Carrigtwohill Family Resource Centre, Main str, Carrigtwohill
هاتف: 086 8693333

• Cobh Adult Learning, Prayer and Pastoral Centre, Cobh
هاتف: 086 8238772

• St. Colman's Community College, Midleton, Cork

هاتف: (021) 4631696

موقع الويب: www.midletonvec.ie

البريد الإلكتروني: adulsted@midletonvec.ie

St. John's Central College

مجلس الدرجات العلمية للتعليم التكميلي والتدريب (فوق المتوسط) 24 أسبوعًا

هاتف: 021 4255500

موقع الويب: www.stjohnscollege.ie

البريد الإلكتروني: neil@stjohnscollege.ie

Cork College of Commerce, Morrison's Island, Cork

دورات للمبتدئين ومن يرغب في الارتقاء بمستوى النطق وغير الناطقين باللغة البولندية.
اللغة الإنجليزية الخاصة بالأعمال والشهادة المبدئية في اللغة الإنجليزية وشهادة كمبريدج المتقدمة
دورات تعليمية تستغرق 10 أسابيع.

هاتف: 021/4222100

فاكس: 021/4275075

البريد الإلكتروني: apply@ccoc.ie

Cork Douglas Community School, Sawmill Street, , Clermont Ave, Douglas, Cork

هاتف: (021) 4294208

البريد الإلكتروني: adulated@dcscork.ie

موقع الويب: www.dcscork.ie

Ashton School, Blackrock road, Cork

هاتف: (021) 4966044

البريد الإلكتروني: ashton@iol.ie

موقع الويب: www.ashton.ie

Bishopstown: Scoil An Spioraid Naoimh, Curraheen Rd. Bishopstown

دورات للمبتدئين. يرجى الاتصال بنظام Altrusa.

Ard Bhaile, Ard Bhaile, Mayfield

ABLES Literacy Scheme, 53 Comeragh Park, The Glen

هاتف: 021-4500434

البريد الإلكتروني: mcalo@eircom.net

Mahon Family Resource Centre, Mahon Drive, Mahon

هاتف: 086-8577820 (بريد مورفي)

البريد الإلكتروني: jenny@frcentre.ie

My Cork Association

فقط للمبتدئين البولنديين.

للاتصال: سلافا على رقم 0868756465

التعليم المجتمعي

توفر الكليات الثلاث للتعليم التكميلي والكليات المجتمعية الوارد ذكرها أعلاه، علاوة على المجموعات المجتمعية المحلية الموجودة في كورك دورات تعليمية أساسية بخلاف تلك الخاصة باللغة الإنجليزية. وتتضمن تلك الدورات دراسة الكمبيوتر والفنون والحرف اليدوية والموسيقى والرياضة والرقص. كما تتيح الكليات العديدة المتوفرة الفرصة للالتحاق بالدورات التعليمية المعتمدة مثل الرخصة الأوروبية لاستخدام الكمبيوتر (ECDL) أو دورات المساعدة الأولية، وقد يتم توفير برامج الدبلومات عبر التعلم عن بُعد. توفر مجموعات مثل مركز دعم المهاجرين الأيرلنديين دورات الرخصة الأوروبية لاستخدام الكمبيوتر ودورات أخرى مثل "التدريب التحويلي".

دورات تعليم القراءة والكتابة للكبار

تقدم الوكالة الوطنية لتعليم القراءة والكتابة للكبار (NALA)، التي تعد إحدى المؤسسات المستقلة التي تستند إلى العضوية، قائمة كاملة بأنظمة تعليم القراءة والكتابة المتاحة في مقاطعة كورك ومدينة كورك، وذلك في موقع الويب الخاص بها: www.nala.ie/schemes/listing/county/ck.html. تمتلك هذه الوكالة كذلك موقع ويب يقدم الدعم اللازم للكبار الذين يرغبون في تحسين المهارات المتعلقة بالهجاء والقراءة والأرقام وهو www.literacytools.ie.

- عنوان الوكالة: NALA Southern Office, 21 Lavitt's Quay, Cork.
هاتف: (021) 4278655
فاكس: (021) 4278655
موقع الويب: www.NALA.ie
البريد الإلكتروني: mmurray@nala.ie

المؤسسات الداعمة للتعليم

خدمة إرشاد الكبار بمدينة كورك/غرب كورك

توفر خدمة إرشاد كبار بمدينة كورك دعمًا مجانيًا وسريًا للأشخاص الذين يرغبون في الحصول على تعليم الكبار في كورك. وهي تقدم إرشاد فردي للأفراد بالإضافة إلى جلسات تركز فيها على تقديم المعلومات التي من شأنها مساعدة الأفراد على تحديد الدورات لهم وإعانات الدعم المالي بسهولة.

- عنوان الخدمة بمدينة كورك: Cork City Adult Guidance Service, Information Resource Centre, The Assembly Rooms, 1st Floor, 22 South Mall, Cork.
هاتف: (021) 4907149
البريد الإلكتروني: guidanceinfo@corkvec.ie

- عنوان الخدمة بغرب كورك: West Cork Adult Guidance Service, Co Cork VEC, Sutherland Centre, North Street, Skibbereen, Co. Cork.
هاتف: (028) 21537 / 21011
موقع الويب: www.wcaded.ie
البريد الإلكتروني: info@wcaded.ie

المجلس الأيرلندي للطلاب الدوليين

تم تأسيس المجلس الأيرلندي للطلاب الدوليين (ICOS) الذي يعد مؤسسة حكومية مستقلة لا تهدف للربح في عام 1070 بهدف تحسين الأحوال العامة للطلاب الدوليين في أيرلندا.

• وعنوان المجلس: Irish Council for International Students, 41 Morehampton Road, Dublin 4, Ireland

هاتف: (01) 6605233

فاكس: (01) 6682320

موقع الويب: www.icosirl.ie

البريد الإلكتروني: office@icosirl.ie

روابط مفيدة إلى المؤسسات

www.ncge.ie/adult_guidance.htm - طرح المجلس الوطني للتوجيه والإرشاد التعليمي (NCGE) مبادرة تتكون من 38 مشروعاً إرشادياً في أرجاء الدولة بهدف توفير خدمة توجيه وإرشاد تعليمية للكبار على مستوى عالٍ للمشاركين في نظام فرص التدريب المهني وبرامج التعليم المجتمعي عبر جميع أنحاء الدولة.

www.AONTAS.com - تعد الرابطة الوطنية الأيرلندية لتعليم الكبار (AONTAS) مؤسسة ذات عضوية تطوعية. وقد تم تأسيسها بغرض تعزيز عملية تطوير المجتمع التعليمي عبر تقديم نظام شامل وعلى مستوى عالٍ من الجودة لتعليم الكبار، والذي يمكن لأي فرد الحصول عليه ولا يستثنى منه أحد.

www.iilt.ie - تم تأسيس المركز المتكامل للغة والتدريب (IILT) بغرض تنسيق عملية توفير تدريب على اللغة الإنجليزية للاجئين البالغين ودعم التدريب على اللغة الإنجليزية المقدم للاجئين السياسيين البالغين من قبل لجان التعليم المهني والوكالات الأخرى.

www.heai.ie/index.cfm/page/category/id/172 - يقوم المكتب الوطني لهيئة التعليم العالي المعني بتحقيق المساواة في فرص الحصول على التعليم العالي بتسهيل إمكانية الوصول إلى الفرص التعليمية، لاسيما للمجموعات التي تتوفر لها فرص الالتحاق بالتعليم العالي بكثرة والمتمثلين في هؤلاء الذين يعانون من الحرمان على المستويين الاجتماعي والاقتصادي أو الذين يعانون من الإعاقة أو الطلاب الكبار.

www.leargas.ie - Léargas هي إحدى الوكالات الوطنية بأيرلندا التي تتمتع بخبرة عريضة فيما يتعلق بإدارة برامج التعاون الوطنية والأوروبية والدولية ذات الصلة بالتعليم والتعلم مدى الحياة والتعليم والتدريب المهني والعمل الشبابي والمجتمعي وتقديم الخدمات الإرشادية في مجال التعليم.

www.educationireland.ie - يسعى مجلس التعليم الدولي إلى دعم تطوير أيرلندا كمركز دولي للتعليم. وهو يرد على العديد من استفسارات الخط الأول من الطلاب الدوليين المهتمين بخيارات الدراسة المتاحة في أيرلندا. كما أنه يعزز التعليم الأيرلندي الدولي من خلال تطوير وتدوير المعلومات العامة وخلال المشاركة في المعارض والندوات وورش العمل التعليمية.